

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

1er Envío
243

IN A G I L L O

Maestro LUIS E/ OVEJERO

Escuela AMBUALNTE " E "

Fojas 20

OBSERVACIONES

11 de 5¹

Rep. de Catamarca

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 158 de La Costa

Director Dalila Leiva

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD		
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " " animales.....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	.....
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
		h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo.....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		B. Costumbres tradicionales.	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	1
			b) Juegos.....	1
2° - Narraciones y refranes		a) Tradiciones populares	1	
		b) Leyendas.....	1	
		c) Fábulas, anécdotas.....	.....
		d) Cuentos.....	.....
		e) Refranes, adivinanzas.....	50	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	11	
		b) Canciones populares	16	
		c) " infantiles.....	.....
	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	1	
			
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	20	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, réptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos.....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos	1	

OTROS TRABAJOS

.....

.....

2

Localidad - La Cuesta - Dpto. de El Pto
 Escuela - No. 139 -
 Nombre del Director - Luis E. Oviero
 Nombre de la persona que narró - _____
 Edad de la persona - _____

Recomparamiento de la música

Amarquera
Título Criollo

- 1 -

Soy joven, pero en mi frente
 brilla la luz del destino
 y a paso sigo el camino;
 quizás será el de la muerte.
 Cristo y fatal es mi suerte
 y terrible mi cadena;
 más con mi frente serena
 quiero a la muerte seguir
 por que no puedo vivir
 rodeado de tanta pena.

no halló remedio a mi mal,
 pues nadie cuando sabe.
 Muanta desventura cabe
 en un hombre, en mi ha de hallar.
 Nací para atesorar
 de la vida las espinas.
 Soy rosal sin flores ni hojas
 Jeanto por no llorar.

- 2 -

Llora el ave cuyo nido
 en la noche llevó el viento,
 con amargo es su lamento
 como triste su gemido.
 Profunda la pena ha sido,
 más toma luego a volar.
 Causada de pensar
 vive feliz y contenta.
 La el ave no se lamenta
 Qui tiene por que llorar.

cf N° 11 ej 5

- 3 -

Yo, más infelice que el ave,
 más infelice que el rosal,

Localidad - Hea Vista - Depto de el Bto
 Escuela - N.º - 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Orejuna
 Nombre de la persona que navió - Pedro Rojas
 Edad de la persona - 55 años

El matrimonio

Otro de los acontecimientos que llama mucho la atención en la campaña, es sin duda alguna los costumbres que asume los acompañamientos de novios.

Cuando las presentaciones se hacen en en mayor parte en la cabecera del departamento, toda la gran comitiva que se forma de gentes de todos los sexos y edades asisten montando buenos caballos, luciendo como es natural, lo mejor en sus prendas de vestir y ensillar.

En estos actos, es un gran número de personas que han rebozantes de júbilo, formando un cortejo ordenado y alegre a la vista del Coratorio.

En la marcha, los recién desposados y padrinos van a delante teniendo que detener de cuando en cuando para dar tiempo que lleguen hacia ellos los que se adelantan de la comitiva y vuelven a toda furia en sus caballos, haciéndolos dar medias lunas que llaman, gritando en su tiempo, que vivan los novios, etc... Esto es lo que se llama, las vivas a los novios.

En otros momentos los hacen detener para reviviles licor y para que los cantores agremados les dediquen décimas adecuadas a esa circunstancia.

Cuando de llegar al punto fijado, son hospedados con gran rango, ya por parte de los padrinos, ó de los padres de los contrayentes.

Estos bailes se prolongan por tres ó cuatro días, degenerando en verda deras barraberas.

Los concurrentes piden permiso para tocar la rodilla de la novia ó del novio según sean jóvenes niñas ó varones para que se produzca en ellos el contagio de casarse. En los mismos bailes es prohibible el tranculo con la recién, ó el recién casado.

Escalada - La Lenta - Depto de la Plata
 Escuela - N.º - 138-
 Nombre del Director - Luis C. Orejano
 Nombre de la persona quemarró - Ramón H. Pulacio
 Edad de la persona - 72 años

-1-

No hay testigo como el tiempo
 Al le ha de justificar,
 Él es el que le ha de dar,
 Por sus desdichas contento.

-2-

Cuando el tiempo haya corrido,
 Y ocurra nuevos sucesos,
 Cuando comparen con eso
 Heos tres cosas de un desvalido.

-3-

Entonces verás si he sido,
 Del recuerdo instrumento,
 Si le falta el cumplimiento
 Sean mis deberes sagrados:
 Todo quedará arreglado.

-4-

No hay testigo como el tiempo
 Al fin cuando el tiempo quiera,
 Ocaña mi padecer,
 Cuando me quiera volver,
 Solo mirame que antes era.

5

La marcha de nuestra vida,
 Dolorida
 Se marca en el corazón
 Tus pasos entretadas
 Con por el nombre llamadas
 La historia de una ilusión.

-6-

Soy pobre en mi vivir
 De mis males cautivo
 Mas pobre nací que vivo
 Y más pobre he de morir.

Localidad - La Costa
 Escuela - N^o - 158 -
 Nombre del Director - Luis G. Rojas
 Nombre de la persona que narró - Pablo Rojas
 Edad de la persona - 74 años

Adivinanzas

¿Que será?

- 1 -

Elavado de pies y manos
 y tenido en la cruz está,
 no es Dios, ni su semejanza,
 adivina ¿quien será?

Respuestas

El caballo lavado de las manos y pies,
 que se encuentra matado en el
 lauro.

- 2 -

Hoy se mata la fiebre
 y hoy en la oja se murió
 siete mures a que murió
 ¿quien a la fiebre mató?

Un señor tuvo un caballo de esti-
 ma; éste murió; su dueño,
 colgó de una resaca, una bolsa
 suspendida por una soga lastimada,
 para que no los cansen los perros.
 Diez días, se cortó la soga al mismo
 tiempo que pasó una fiebre y la
 mató.

- 3 -

Eres palomas en un jirado,
 tres caraberos le tiraron
 Cada cual cayó la uja,
 y las de mds se volaron.

Uno de los caraberos se llamaba
 Cada cual y mató una

- 4 -

Me i madre tenía una sábana
 que no la podía hablar,
 mi padre tenía un dinero
 que no lo podía acabar de contar,
 y mi hermana tenía un espejo
 que no se podía mirar.

Sábana - el cielo
 Dinero - estrellas del cielo
 Espejo - el sol

- 5 -

Antes fui hija, hoy soy madre
 criando hijo ajeno, marido de mi madre

Fue una hija que alimentaba
 en la cárcel a su padre, cuando
 también

Localidad - La Costa
 Escuela - N^o 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Orejano
 Nombre de la persona que narró - Waldo Debet
 Edad de la persona - 74 años

Adivinanzas

¿Que será?

- 6 -

Quiso su hombre sin culpa,
 su madre nunca nació,
 su abuela fue virgen
 hasta que su nieto murió.

- 7 -

Cuatro pies veinte y sobrepelos diez,
 moete y raca dos, alpendo tres;
 cuando se rayan las nubes, contaremos
 las estrellas

- 8 -

Estaba durmi, durmi
 debajo de pende, pende
 cayó pende, pende y pegó a durmi, durmi
 se levantó durmi - durmi y metió a curri - curri

- 9 -

Estaba la torre parada,
 rubin, rubin la lloraba
 cuando la torre se bajaba
 rubin, rubin, se callaba

- 10 -

Verde fue mi nacimiento,
 colorado mi vivir;
 luto me fue a poner
 al tiempo de morir

Las puestas

Abel fue el hombre sin culpa
 Eva fue su madre no nacida
 la tierra fue su abuela y
 Abel el primero que en
 ella lo resultaron

Fue un señor que recibió
 en caballo ensillado por \$20
 los sobrepelos \$10 - el freno
 \$2 y los estribos 3 - luego de
 irse las visitas contarían el
 dinero.

Durmi - durmi, el que dormía
 pende - pende - la planta de
 perra; cayó una perra y lo
 despertó a durmi - durmi
 Curri - curri - la biberona
 que fue muerta por
 durmi - durmi.

El gato que llora cuando
 ve la carne colgada y no la
 puede alcanzar.

La breva cuando verde
 primero y luego cuando
 madura.

Localidad - La Costa
 Escuela - N^o - 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Ovejero
 Nombre de la persona que navó - Javier Pineda
 Edad de la persona - 47 años

Adivinanzas

¿Que será?

Propuestas

- 11 -

Cambreros, robes cambreros,
 cambreros de rico paño;
 si no adivinas ahora,
 no adivinarás en todo un año

La cebolla

- 12 -

Leamos a perros me llaman:
 sal a guerra, sal de aquí,
 que el mismo he en persona,
 no puedo vivir sin mí.

La sal

- 13 -

Doj arambro al santo Papa
 y trajo arobillar al Rey
 res letas tiene mi nombre,
 y mi apellido tambien.

Pecado mortal

- 14 -

Soy blanca como la nieve,
 y en el campo fui criada
 mi nombre tengo de cristiana
 aunque no fui bautizada

La flor del aire ó
 azucena

- 15 -

Estudiante que estudias letra menuda,
 ¿cuál es el ave que no tiene plumas?

El ave maria

- 16 -

Chiquita como ratón,
 cuida la casa como león

La llave

- 17 -

Fui por un carrinito, encontré una ristra
 sin brazos, por comerle el corazón la tuse trescientos pedazos - La sandía

Localidad	-	La Costa
Escuela	-	N ^o 139 -
Nombre del Director	-	Luis Elvijo
Nombre de la persona que narra	-	José María Valdéz
Edad de la persona	-	76 años

Adivinanzas

¿Que será?

- 17 -

¿Cómo van los largos? - van cortos
 ¿Cómo van los muchos? - van pocos
 ¿Cómo van los negros? - van blancos

- 18 -

largo, largo está colgando,
 peludito lo está mirando;
 si largo, largo, caera,
 peludito lo comiera.

- 19 -

Fui por un carrinito,
 encontré un zorrinito,
 no tuve miedo, ni euclillito
 y lo comí crudito

- 20 -

Orillejo, orillejo
 cara de indio viejo

- 21 -

Un animalito que corre y vuela,
 no adivinarás vos, ni tu abuela

- 22 -

Hojita verde,
 flor morada
 abajo está la bolada

Joequetás

Largos - los ojos que se acorta la
 vista
 Los muchos - los dientes que al
 caer van pocos
 Los negros - el pelo que se cae
 caneca pronto.

La algarrota y el zorro

El pigo

El quinquinetos

El ceranchos

La patata

Localidad - La Costa. Dpto de Bol. Alto
 Escuela - N.º-138-
 Nombre del Director - Luis E. Ovejero
 Nombre de la persona que navio - Rosa Rivas
 Edad de la persona - 45 años

9

Divinanzas

¿Que será?:

-23-

Respuestas

Soy quien incendios produce
 Soy quien incendios apaga,
 Soy quien de los aires cae
 Y los aires se levanta
 Soy conductora del fuego
 Soy conductora del agua,
 Soy quien defiende y opude
 Soy quien extirpa y salva

La rumba

-24-

Blanco y casi transparente
 Soy grato y apetecido
 Vida y ser propio no tengo
 Aunque de madre he nacido

La leche

-25-

Soy boca, más no lenguaje
 Poco talle y dos barbas
 Solo soy dentellera
 Cuando me rascan las tripas.
 Soy emblema de la vida
 Soy símbolo de un suplicio
 Soy un árbol que sin hojas
 Produjo el fruto más rico

La guitarra

-26-

¿Quién es ese personaje,
 Deten gran poderio
 A los ricos y los pobres
 Escuchan por ser sus amigos?

El dinero

Localidad - Sea Costa - Depto. de El Alto
 Escuela - N.º - 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Ovajero
 Nombre de la persona que mandó - Rosa María
 Edad de la persona - 45 años

Adivinanzas

¿Que será?

-27-
 Primosa flor que naciste
 En los primeros pasos quediste
 Te encontrastes con la muerte;
 Si te cortó, es cosa fuerte
 Si te dejó, cosa triste
 ¿dejarlo con vida es darte la muerte

Poquestas

Fue una flor que
 nació en el ojo de
 una calavera

-28-
 Carta mató a perla,
 Perla mató a rieta
 Cirió al que vi jurató al que mori;
 Cansó agua no vertida,
 Cansó carne no nacida
 Prada en rieta palabras.

era un limosnero
 que morataba en una
 burra que se llamaba
 perla. Le dieron una
 torta convenada y antes
 de comerla él, relató
 a perla, remitiendo ésta
 a perla la caminaron 7 caran
 días. Hizo fuego a éstos y
 mató una liebre que no le
 vio, la cual estuvo ferida
 y tuvo agua de sus entranas
 luego comió el ruyto, tra
 cido juego de un misal
 que lloró y tenía las ri
 etas palabras.

-29-

Varillita, varillita
 De Dios huida
 No es verde ni colorada
 Ni de árbol nació.

Sea vela huida

¿Que será?

Divinanzas

-30-

Dentro mi pecho tengo marañas
Solo el que anda conmigo sabe mis aires

Las puestas

Sea chapaz y la llave

-31-

Fui por un canivito
Eire mi pañuelito
y se llenó de florecitas

El cuise

-32-

En los cuervos bajan al agua
y uno a la quebrada

Uno tenía quebra
de el ala

-33-

En los campos campesinos
Hay lluyas y potranquines
No tienen cola, ni dlines
Marca del viejo crespin

El conejo

-34-

falta en altura
Muchos apocentos
y sin puerta ninguna

La caña

-35-

Hijo de vendas raras,
Deu el campo he nacido
Ahora en medio de tantas bancas
Me encuentro cautivo

El toro de las
tilanderas

-36-

Antes que la madre nació
El hijo ya andaba por el campo

El truco

-37-

fonda y veni y si no venís
¿Que será de mi?

La respiracion

-38-

Pisa que pisa
Un par de pretizas

Las ojotas

Localidad - La Lanta - Dpto de El Yollo
Escuela - N.º - 139 -
Nombre del Director - Luis E. Ovejero
Nombre de la persona que envió - F. delaida C. de Varela
Edad de la persona - 43 años

12

Recetas

- 1 - Para curar el dolor de muñecas, acostumbrar de curar en el dedo chico de la mano un anillo de cola de iguana. Cambiar de costarse ó rasparse las uñas los días lunes.
- 2 - Para curar el asma crónica el curar gatas negras y luego ponerse un cuero en el pecho y otro en la espalda, así poco a poco.
- 3 - Para curar la rubea en las personas, se emplea el polvo de la cáscara del huevo de guri, echándose en la vista y una gota de aceite de trepalo.
- 4 - Contra del aire, ramos con yerba y arucar, aumentando además, tierra de las cuatro esquinas de la casa.
- 5 - Para curar un animal suguanado, se le vuelca bien el rostro luego que pisa y así se repone nada. Cambiar si estremece se le ata en el cogote, tres garritas de cuero de animal macho.
- 6 - El coto (coto) se cura empleando el rapo, mediante el siguiente modo, se lo jilla y apriándolo de las patas del estero, haciéndolo pasar por la garganta en forma de cruz; luego se le abre la boca y se lo escupe. Pasado esto, se lo cuelga bien seguro de un árbol en donde al secarse, el coto también disminuirá.
- 7 - El cinto con la cola del León es bueno para curar el dolor de cintura.
- 8 - El cuero de la armadilla cura las almorranas por atrás la electricidad.
- 9 - La caparazón del quinquinebo hecha polvo sirve para curar el moquillo de las cabalgaduras.

Se continúa a la vuelta

10 - El colocar tres terroncitos de sal en el bolsillo del pantalón cruzado del dolor de la ceca, es muy eficaz - ceca: es como agallón que sale en la ingle cuando se renjoca un poco

Infermedades de la mujer

11 - Lavarse interior y exteriormente la vagina con agua de yerba

12 - Aliviar en partes iguales: yerba en polvo fino, pétalos de rosas y almidón, se báñore primero con agua de yerba y luego de observar ese polvo de la unión.

Para la disenteria

13 - Co' de cáscara de granada con una cucharadita chica de almidón, traciéndole cocer atado con agua de tala - listo a tomar tres veces por día.

14 - Lea hoja de membrillo en té combinada con la de lino y almidón.

Para el estreñimiento

15 - Comer como agua el cuero de la leche de vaca

16 - Comer frutas como ser naranjas, limas etc

17 - Cambiar en ciertos puntos de la campana, para corregir el vientre, se emplea 3 frutas de piñón, machacadas y colocadas en un atadito, a fin de que se remojen para el otro día

Para enfermedades alaricas

18 - Tomar como agua natural lo que resulta de trazar tierra el jelo de chodó y la planta llamada cola de caballo.

19 - En la misma se encuentra la yerba del siervo, coque caballo y la planta llamada, cola de caballo

Manera de curar el aire

20 - Mezclar una navita de azufre y frotarse la parte dolida y saunar con aplicar un paño y aplicarse encimó - Cambiar de rana colocan bore perotas boca negra.

del dolor
simple

ciencia,
de

ciencia

14

Recibido en malestado.

octubre 21 de 1921

ien
con

in

lloz

con
locan

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N.º 1 de Inacillo

Director Luis J. Ovando

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1º - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	12
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles	
		c) " " " animales	
		d) " " " faenas rurales.....	
		e) " " " juego.....	
		f) " " " la muerte, juicio final.....	
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes	
		h) Brujería.....	
		i) Curanderismo.....	1
		j) Mitos.....	
		k) Cosmogonía.....	
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	
		b) Juegos.....	
2º - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares		
	b) Leyendas.....		
	c) Fábulas, anécdotas.....	1	
	d) Cuentos.....		
	e) Refranes, adivinanzas.....		
3º - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	
		b) Canciones populares	
	B. Danzas.	c) infantiles.....	
		a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	
4º - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puertas, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	
		k) Otros conocimientos	

OTROS TRABAJOS

.....

.....

6 E^o N^o 1-

Localidad
Escuela

- Cuacillo
- pendiente - 6 -
- Luis C. Orojers

16

Nombre del Director

Nombre de la persona que narra

Salvador Sánchez

Edad de la persona

68 años

Supersticiones

1) Cuando un spicafloer revolotea cantando en frente de la casa, es señal de buen agüero para los dueños de casa. Si sólo lo ve una persona que recibirá noticias que le importarán mucho.

2) En cambio, una lechuga que se asienta en una casa, cerca de ella, o bien, que en la noche deje sentir un antihoste chirrido o canto, es señal de cercana muerte o leto, más si se ve en enfermos, por que la supuesta quis oler la sangre.

3) Cuando está nublado y retornan los animales vacunos y cabalgaros, es anuncio de lluvia.

4) Igual cuando encuentran en poco húmedas las piedras del fuego lo que se dice: "Cuando sudan las piedras".

5) En estos puntos se acostumbra como de antes de prender una vela en el campo, retirado de las casas y en el tronco de alguna piedra, como para que allí bajo el alca del jinador y deje dicho lo que se recete.

6) Los naturales de estos puntos, califican a las luces que salen de noche de dos clases: la más blanca y que sea un sólo trazo de luz, es luz mala. Pero también a veces, se dice, se hacen 3 partes de esa luz y se aparece ese ramo de luz cambiando de sitio.

Acostumbra N^o 3-

Supersticiones

4^o - 2 -

17

- 6) La luz que se aparece en donde hay dinero ó joyas enterradas es de un color más encendido y de un solo haz que permanece quieto
- 7) Cuando se ota' de visita y con casualidad sale una araña hacia las personas, es indicio de felicidad para los que allí se encuentran.
- 8) El cortarse las uñas los días lunes es remedio eficaz para que sea persona que acostumbra no le dechin nunca los muelas.
- 9) Las personas adiptas a las riñas de gallos y que les cuidan a estos para la pelea siguen en seguridad en jugar si ven que el gallo antes de pelear se espulga y se sacude.
- 10) Es creencia general de inculpar a las almas de los que han muerto, los ruidos que se oyen de noche en el mes de Diciembre cuando en realidad son pajarritos.
- 11) Cuando una gallina hueva un huevo basilisco, se la meten al huevo se lo secciona ó quema por cuanto en el que queda tiene a dentro una especie de libanita, que al verle una persona, se muere en el acto.
- 12) Un animal blanco carece de aprecio, no sirve para curarlo en días nublados ó de lluvias eléctricas por que atrae el rayo ó centella.

Localidad - Inacillo
 Escuela - Fundante - C -
 Nombre del Director - Luis La Ovejuna
 Nombre de la persona que nació - Maciel de los Rios
 Edad de la persona - 72 años

Brujería

La creencia en las brujas y en maleficios es lo más perdurable en estas gentes lugareñas.

En varias casas de la campaña se observa con frecuencia que en la puerta de entrada a la habitación están colgadas o bien, atadas en arcos de ruda en forma de cruz para evitar así la entrada de las brujas. Asimismo personas cargan en los balcones con plantas medicinales para evitar los trabajos malos en la casa de vestir o en el rostro que dejan al caminar.

No faltan mujeres que para ganarse la vida, explotan a centenares de personas, haciéndolos creer que han sido ~~hechos~~ maléficos o su casa y los hacen beber infinidad de bebidas con flecos de juncos medicinales, que si hacen su efecto, el enfermo o "curandero" como ellos han ocurrido que a ciertos enfermos con sufrimiento natural, los ha asistido una de estas curanderas prescribiéndoles que acostumbre poner debajo de las almohadas un pañoal mojado de filata para que con esto no entren las brujas y otros alientos, que no haga nada de sal.

Cuando el enfermo se agrava más, ordena que en cuanto pueda montar a caballo, lo rodee para que no sepan las brujas y no saquen de noche a otras posiciones pero que las cuartos patas del caballo estén bien cubiertas con pellones.

Localidad Guacillo
 Escuela Coahuilense
 Nombre del Director Detencia Osorio
 Nombre de la persona que nació 53 Oct 1906
 Edad de la persona El Lobo

Una noche estaba ya cerca y la luna, que
 aguas de un pequeño río que en
 habitaba, después de mucho andar durante
 sus orillas
 estaba hambriento y se sentía con tan
 decaer al mismo momento si en esa ocasión
 tiempo dándole vueltas a la cabeza para encontrar
 por él, que le condujese a un sitio donde halla
 hambre. Cuando se resolvía a echar a andar de nuevo
 un ruido como de ramas que se movían cautelosamente.
 paró a la defensiva, experimentando al mismo tiempo
 rar que había llegado el momento de dar satisfacción a
 sería su decepción al ver aparecer frente a sí, a un zorro
 recelo y tenía el aire de haber caído y por consiguiente, de haber
 traviesa. El lobo tuvo que realizar un gran esfuerzo
 aquel importuno y despedazarlo. Saltó de un modo
 dijole

- Dime tu nombre, ¿quién vienes hacer aquí?
 Antes de responderle, es preciso que comas algo, por
 respecto feroz que me inspira lastima - cantó el

Desir esto y precipitarse sobre él que todo uno para el lobo,
 al zorro una feroz mordedura en el lomo.

El zorro, imperturbable se retiró algunos pasos del lobo y, después de aplicarse
 una tuerca sobre la herida, exclamó con tono lastimero: Hay un
 y no tienes en cuenta mi buen propósito....

- No creo en tus palabras, - le contestó el lobo interrumpiéndole
 - Hola, señor lobo, ¿así eres tú mejor que yo? ¿No despedazaras
 piedad hasta los inocentes niños, ¿eres el terror de la comunidad?

Dime ¿cuánto quisiste detenerme cuando me vi como yo? De los dos,
tu o el perro.

¡Ah! ¿cómo quisiste detenerme?

¡Ahora pretendes parar hasta por causas de bondad que yo soy cruel y
que nada respeto, pero los seres, ya sean racionales o irracionales,
se paran en guardia contra mi porque caluro y se soy un animal
malvado, fiero; en cambio, tú eres tratado como muchos
ejemplares de la raza humana. ¡Cui, al igual de ellos, cometes
todo género de crueldades. ¡Juegas cruelmente con el cabrito
y en un descuido, le das los dientes en el hocico. ¡Te castigas
y azotas, y haces más daño al mundo con tu hipocresía que
yo con mi maldad.

— De la gente que te hizo de niño como deti, — respondió el zorro con alta
voz.

¿; por que tu eres capaz de parecer la máscara de la bondad y tacto de
la virtud que te oculta tres seres perpicaces con los que juegas
el mundo y a muchos en apariencias casi siempre engañados. ¡Cui
eres el amigo feliz, pero siempre afectuoso y dispuesto a servir;
más en cuanto el otro da vuelta la espalda o se desvía, pronun-
cia a qué el otro es dulce y suave la frase incisiva que ha de sembrar
la duda en el ánimo del que escucha. ¡Los males que acarrea el falso
para infinitos.

Yo soy por el contrario, el enemigo leal ...

El zorro en aquel instante en el fondo del bosque que un rumor de voces y
tanto el lobo como el zorro se aprestaron para verlo que era aquello.
Se trataba de unos labradores que conducían ovejas y aves de corral.

— ¡Vaya a cazar las aves! dijo el zorro, no pudiendo contener sus natu-
rales tendencias. Lo sabía que esta caravana debía pasar por
aquí a esta hora.

¿Ah! ¿cómo quisiste no lo ignorabas?

¡Ahora, acabas de comprobarme cuanto deti llevo dicho. Quieras llevarme a
tu madriguera para darme de comer con el objeto de que te dejara
libre a fin de desaharte a tu gusto. Es evidente que con ello me
das una prueba más de tus trampas y engaños.

Ahora voy a castigarte, condenándote a no moverte o sino,
te levanto. Voy yo el que va a comer con satisfacción
Y diciendo esto, el lobo se puso a roer los huesos.

Localidad	Concilio
Escuela	Providente - C.
Nombre del Director	Don B. Cerezo
Nombre de la persona que narra	Juan Pérez
Edad de la persona	41 años

Do que canta el pueblo

La te conosco calandria
 Que andas fingiendo dolor
 A pareces que me quierres
 Pero me tienes amarr.

Te he dicho que te quiero
 Y te prometo ser fiel
 Qué una vida no más tengo
 Que por ti la he de perder.

Las estrechitas del cielo
 Forman un arco imperial
 Ni corazón por el tuyo
 El tuyo no se porcual

Cinta negra botonada
 Recida por la cintura
 O qui está tu amante en sombrero
 O un retrato en pintura.

A todas las horas del día
 Se me hace que sigo llorar
 Si será del alma mía
 Que de mi se acordará

A las doce de la noche
 Mi corazón se quejaba
 A las puertas de una inprata
 La muerte me ocasionaba.

El amor de las mujeres
 Es como el del alarón
 Cuando veas un hombre pobre
 Tégale la cola y se van.

Encanta dize si me amas
 Dize meces tiempo el año
 Délo dias tengo yo
 Para ver mi desengano.

No te resistas corazón
 No te agrias ni seas necio
 No es el primero que lo quiere
 No miran con desprecio.

Para morir en este mundo
 Es preciso decir
 A hora que tengo tiza
 No tengo que vacilar.

Cuando sal de mi pago
 De nadie me despediré,
 Las piedras lloraban sangre
 Y el sol sin poder salir.

Yo soy corazón como el viento
 Para seguir una pena
 Corazón que sopla y calla
 No se encuentra en donde quiera.

Continúa a la vuelta

Una vieja y un viejo
Se fueron a cavar melancolías
Hogaron la tierra seca
Y se aparraron a mordiscarlas.

Permita Dios de los cielos
Que por tus palabras groceras
Se te seque el palito
Y se te caigan las buvas.

Esa niña que baila
Es como un cielito
No la quieras tanto
Mocumule un poquito.

Las muchachitas de ahora
No les diré como son
Blanditas de cintura
Dovitas de corazón.

Si por que me ves chiquito
Te creés que no se quieren
Cambien los chiquitos saben
Amor y corresponden.

Con las cosas chiquitas
Te miro con afición
Por que chiquita es la prenda
Que adora mi corazón.

Las mujeres son el diablo,
Pavientas del gran demonio
Nuestros los fantasmucos
Somos hijos de San fantosio.

Los honores hizo día
Por los muscos de los dedos
Hacer se que los hizo el diablo
Para tusanos del infierno.

Lo tengo en el puño
Como el que me meo los dientes
Y me meo los dientes
Y me meo las lapineras
Cuando me meo por los.

La piedra que me meo mucho
No tiene por cincuenta
La mujer que me meo mucho
No tiene por cincuenta.

Lo es la caricia andada
Porami dicha y talajo
Como es el flor del campo
Para toda la morada.

Lo soy la piedra en la canchales
Por me da tanto tomar asiento
Vivan todos caballeros
Cuyo es el aprecio.

Dance tu sangre venana
No te des la vida
Para que hagamos por tu vida
Que dure noche y día.

Localidad	-	Lucillo
Escuela	-	Comunal - C.
Nombre del Director	-	Enis E. Rojas
Nombre de la persona que usó	-	Ramón Barreda
Edad de la persona	-	69 años

Doc que cuenta el pueblo

Me gusta la cinta verde
 Cambien la capcita
 Como quieres que te quiera
 Si tu dueño esta cerquita.

Como tres con un piedita
 Que se en tu palcita
 Como con tus amores
 Mucho te quiero cedita.

Cuando salgo a la calle
 Dice manita
 Ahí va el muchacho
 Cuidado chinitas.

Adita de mi cida
 No se me cida,
 Que me saques un carito
 De tu palcita.

Cuando cierro la puerta
 Dice manita
 Hace sonar la chapa
 Dejale abierta.

Una noche abanite
 Aquella noche estaba,
 Con la luz de tus ojos,
 Como un muchacho.

Una mata me ha querido
 Otra me anda queriendo
 De tanta mata que me quiere
 Más mata me estoy poniendo.

Amor por la vida
 donde está cuando voy ocioso
 Si por poder me desprecia
 Diré que tiene agujero.

En la ciudad de Santiago
 Hubo una gran necesidad
 Que se disparó un arveja
 Como a pedrejo y bojal.

Antes te lo queriendo
 Ahora te estoy queriendo,
 El amor que te he tenido
 Es estoy teniendo.

Cinta negra en el pelo
 Se habrán atado
 Seritos de haberme muerto
 Se has culutado.

Un santiaguero se ha muerto,
 Por que le llegó la hora.
 Con un lazo una cruz bendita
 De dos vainas de algarroba.

Boque cantar a Julio

21

Los santiaguinos
A tiempo de morir;
Blancan a Dios y la Virgen,
Que madure el piquillo.

En medio agonizando
Piden que los den,
Un plato con ataja,
Que se vaya durmiendo.

Santiaguino sorreñores,
Comoiego sus nacidos,
En la copa del sembrero traigo
Chañar y mistol.

Clorando me nace el sol
Cristo me llega la tarde,
La noche con gran dolor;
Feci me pejas con tu amor.

Localidad - Cuncillo - Dpto. de El Alto
 Escuela - Ambulante - C -
 Nombre del Director - Quis E. Orojano
 Nombre de la persona que envió - Juvenal Navarro
 Edad de la persona - 47 años
Doce meses de año

25

- 1 -

Doce meses trae el año
 Sei mi adorada espero
 Su contestación en Enero
 Hasta ver mi desengaño,
 En un poco me sería extraño
 Esperar hasta Febrero,
 Si sabrás que por ti muero
 Y marcar tan largo plazo
 Al llegar el mes de Marzo,
 Su contestación espero.

- 2 -

Por ti yo he pasado
 Mil disgustos y quebrantos
 Espero de tu, encanto,
 Contestación en Abril
 De acuerdo hasta morir,
 Será mi consuelo en Mayo
 Y si tratas con engaño
 Verás que imoportuno
 Debe dejar el mes de Junio,
 Con contestación de su mano.

- 3 -

Por ti yo he pasado
 Cualajes con diurno,
 Dejando el mes de Julio
 Contestación no he tenido;
 Vivo tan recumbido
 De tu brillante nobleza,
 Con feo con centena
 Quisiera mi pretensión,

En Septiembre mi ilusión
 acabada con firmesa.

- 4 -

En Octubre, por ventura,
 Será mi padecor
 Hasta poder mecer
 El goce de tu amoroso:
 Noj me fecho me acorria,
 Sea sea que del corria,
 El no olvidar esta pasión,
 Hasta que llega Noviembre
 Al llegar el 20 Diciembre
 Que se acabará mi pasión.

Escuela
de...

Requeta

26



Explicación

Para jugar la requeta se la puede hacer de varios
 modos y formas: cuadradas, rectangulares y circun-
 lares. En todas se empieza a jugar por la de-
 recha. Se llega al lugar del desahorro sacando
 el tojo con la mano y de los otros cajones se
 lo saca con el pie. Si el tojo llega a caer sobre
 la línea, pierde el que juega, si que juega
 el 2º y así sucesivamente hasta llegar a la meta.
 De allí se saca el tojo con el pie y se da la
 vuelta sin descansar en ninguna parte.

- D. Significa desahorro
- B. Batea



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

243

2.º Envío

LA COSTA

Maestro LUIS E. OVEJERO

Escuela N° 138

Fojas 48

OBSERVACIONES

11 c. 5

Localidad - Calcuta - Depto de Calcuta.
Escuela - C.º - 138 -
Nombre del Director - Luis C. Orojano
Nombre de la persona que murió - Cecilia Diaz
Edad de la persona - 69 años

I
El año 61,
Fue año de las calamidades,
Todos los males que a los hombres sobrevino,
Fue propio de sus maldades.

II
Cuenta la tierra en Honduras,
Corre la sangre en San Juan;
Carde con horrores llamas,
El suelo de Guemán.

Nota: Esto es una parte solamente

Localidad	- Huastla - Epto. de Oaxaca
Escuela	- N.º - 138 -
Nombre del Director	- Quis. Sr. Orejano
Nombre de la persona que navió	- Beresa Diaz
Edad	- 69 años

I
 Cantando me he de morir
 Cantando me han de enterrar;
 Cantando me he de ir al cielo,
 Cantando la cuenta edad.

II - Cuestito de un hijo chico del poeta natural
 No le dice tática,
 Que me parece que no es cierto,
 No le predixé las albricias
 De casta después de muerto.

Nota - Canto estos versos como los del fin del hombre, son originarios del poeta natural y sin estudios, Don Domingo Diaz de Hoyos - Tezcuaro.

Localidad	- Soatavita - Dpto. de El Alto
Escuela	- N.º - 138 -
Nombre del Director	- Luis G. Orejero
Nombre de la persona que nació	- Encarnación Orejero
Edad de la persona	- 78 Años

X C.
 El año 52 al 53 hubo una gran escasez en Soatavita de todo lo relacionado a viveros y cantares. Don M. Coitia, que en la población de Lanán, llegó a venderse una cabeza de juri a 20 reales bolivianos y con lengua suelta.

El año 1880 fue también de mayor escasez, llegando los diez kilos de harina a \$ 10 - En este año se agotaron por completo todos los productos vegetales.

X

Localidad - Realcorte
 Escuela - Nº-138-
 Nombre del Director - Quis la Obispo
 Nombre de la persona que nació - Policiano Fuentes
 Edad de la persona - 77 años
 X C. Don Victor Mauveira - Orino 1863 - Fue tambien gobernador

Don Victor nació en Italia

Otro en Catamarca,

Ver como el destino marca;

El primero un gran hombre: un glorioso Rey,

El segundo, un asesino, verdugo y matador

Cuando Victor dió al mundo su primer queja,

Entre el barro, el carbón y la teja;

Su cuerpo y alma se mancharon,

Su ojo y su ojo quedaron,

Entre el barro y el carbón.

Nota - es la primera parte coloreada.

X

Localidad - Ca Coata
 Escuela - No. 138 -
 Nombre del Director - Luis L. Orejero
 Nombre de la persona que nació - Ricardo Orejero
 Edad de la persona - 18 Días

El tiempo, ¡ay! dichas me dio,
 Yo pecares elegí
 Yo no me quejo del tiempo,
 Quíjese el tiempo de mí.

Amor y dichas que tube
 Meí corazón las perdió
 Esa fue mi poca suerte
 Que el tiempo ¡ay! dichas me dio.

De las glorias de este mundo
 Dispuesto estoy a partarme
 Por que sea glorias que pueden
 Las mismas glorias quitarme.

Tras de un gusto sin reparo
 Viene un saquito de pecar,
 ¿Cuál es lo que espero sacar
 De las glorias de este mundo?

Localidad	San Tomé
Escuela	N.º 138-
Nombre del Directo	Luis E. Orejero
Nombre de la persona que navio -	Eriscanto Orejero
Edad de la persona -	78 años

La Guitarra

I
 Corazón si te trayas triste
 O te aflige algún tormento
 Diviértete con las voces
 De este famoso instrumento.

II
 Instrumento primoroso,
 Que tan dulcemente suena
 Acompañando con los ecos
 De una engañosa cicerona.

III
 Llena soy, que en canto
 Despierta una ardiente llama,
 Acompañando con las voces
 En figura de una dama.

IV
 Dama fealdada y risueña
 Me tra de tu fado la suerte,
 Que mi esperanza tra querido
 Que tenga aspecto de muerte.

V
 ¡Jesús!, que es esto que veo!
 Aquí para mi temerosa,
 No quisiera haber nacido
 Para no verme en tal figura.

Localidad - San Lito
 Escuela - No. 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Dorjens
 Nombre de la persona que narró - Feliciano Cubes
 Edad de la persona - 77 años

X C Don Luis Lobo (originario de la Sierra de El Pito)
 Autor: don Juanón del Narano - foto 1965 - Gobierno de don Ramón Barea

- I -

En la cima de la alta cumbre,
 Nació Lobo de abuelos
 Sin títulos, ni papeles;
 Su cuna muy baja fue
 Temprano dejó el latido,
 Que es cosa de bullangueros;
 Con lana, queso y suero,
 Formó para sí su dovel
 Hipócrita y santurrón
 Hacendado cada ocho días.

- II -

Es miembro de cofradías:
 Cofrade fui de los Calzadas,
 Yo quienes sin ferro los encajó
 Yo suero pero los gomos,
 Que costaba un real
 Lobo es, y tened cuidado,
 Que no entre las mejadas,
 Porque tiene las gomas tan aziladas
 Que al ver don suero
 Buscáis del contraveneno, que es siempre de cascabel

X

Localidad - La Lanta - Depto. de El Alto
 Escuela - No. 138 -
 Nombre del Director - Luis C. Vojeros
 Nombre de la persona que usó - Ramón G. Pulacio
 Edad de la persona - 12 años

8

XC Combates Locales

Año 1895 -

Algunos soldados y oficiales rebeldes con armamentos de las fuerzas del ^{Reg. 1.º} de la ciudad de Catamarca, se reconcentraron en La Valle, Palmitas y Pascales, en donde gobernados por coronel Ramírez, no sólo que se levantaron contra las autoridades como terribles montoneros, sino, que saqueaban a las poblaciones que recorrían.

El gobernador de la provincia, queriéndolos someter y evitar tales perjuicios, ordenó al Comandante Don Luis Grandín que vivía como autoridad en la misma Villa para que los someta mediante un cuerpo organizado con 80 hombres a caballo y bien armados. Las filas eran engrandecidas con gente llevada a la fuerza, como igualmente, los caballos de necesidad y también animales vacunos que era tomados de ese modo.

Según relatos de personas que se encontraron en esa campaña, algunos encuentros fueron reñidísimos, por lo que estos combates duraron un tiempo de 15 días más o menos en que salieron triunfantes las fuerzas del gobierno al mando de Don Justo Rivera.

En las fuerzas del gobierno, encontrábase también los capitanes altos: Don Miguel Niro y Don Sebastián Capdevilla.

Año 1904 a 1908 Revolución de la misma Villa del Alto

Estaba al frente del gobierno de la Provincia, el Dr. Emilio Molina, el cual usaba mayor importancia, y por cierto, sido a las repetidas quejas y peticiones que habían los habitantes por el régimen absoluto y tiránico que habían implantado el juez y receptor, suprimiéndolos en parte el comisario.

Los defensores rebeldes fueron tres: Don Ricardo que se salvó en la madrugada, ejerciendo el trabajo dejado muerto; Don José y Don Benjamín, quienes en ese entonces, comisario el primero.

Revolución de la Alto

Las atrocidades cometidas por estos señores, sin la justa observancia del gobierno, había llegado a una relajación tal, que no era sino un absolutismo convertido en laxo, por las exortadas y privaciones a personas respetables, por decalajes de la propiedad privada; multas antijudicias sin sujeción a la ley, como aciniismo, todo lo que podía ser humillatorio, un relajamiento atentatorio a la moral, decencia y buenas costumbres en una sociedad culta y tradicional, como en la que actuaban.

Muchas veces cuando los gobiernos decuyen al clamor de justicia, ella se hace sentir con la fuerza de un látigo. En esos momentos difíciles, apareció un hombre, distinguido comerciante de allí, que cansado de tanto escorpio, conquistó y armó a varios hombres de las poblaciones vecinas para terminar si podían con la vida de tales señores. Efectivamente esta tragedia dolorosa tuvo su fin; todos bien armados con diferentes armas de combate, y durante la tranquilidad de la noche de un Domingo de carnaval en el mes de Febrero, se produjo el encuentro o asalto, del cual resultaron muertos don José y Benimiano Navarro.

Este hombre y autor de la revolución fue don José L. Roucaud, que vivió actualm^{te} pero no en este departamento.

X

Localidad - La Lanta - Depto de El Yollo
 Escuela - N.º - 138 -
 Nombre del Director - Luis C. Ovejero
 Nombre de la persona que narró - Genabela R. de Torres
 Edad de la persona - 43 años

Las novenas lugareñas y el día de la celebración

No hay nada que esté más hecho carne en la vida de nuestro habitante lugareño que las novenas para tal ó cual santo con su prompta celebración que se efectúa en la noche del último día, y se celebra del siguiente modo: La imagen se encuentra artísticamente adornada en sus correspondientes andas. Para el último día van las invitaciones a las personas de los diferentes vecindarios, las cuales asisten llevando cigarrillos, helas, licor y otros obsequios para servir a los concurrentes durante la noche (en que se amanecen cantando alabanzas, dejando intervalos en los cuales circula mate, licores, cigarrillos, ó bien, se hace jugar diferentes juegos, como ser: el almajenero, el carpintero, el botín; el anda la llave, el Parquito; el juego de las aves, sacando en todos ellos apuestas a los que no están listos para cantar. Todo esto se hace en frente del santo.

Antes, después ó durante esta distracción, los músicos especiales que asisten tocan la música, que es guitarra, acordeón, violín y caja. Por eso es un concierto con estos instrumentos, repitiéndose los canticos, que por su tono y sentimentalidad, tienen semejanza con el "Fado", por sus preludios. En esto toman parte, señoras, niñas, como acimianos, señores y jóvenes sin ningún reparo.

El rasgueo de la guitarra, acompañada de los otros acordeos, tienen acariciadores al oído como es en la campaña los trinos de la tierra. ¡Esos tonos le son tan familiares y queridos!...

Olvidárase que antes de la celebración en forma ó en la noche, hay lo que se llama "la moicuda", que nos trae cara sino la cena en la que se sirve un plato favorito de "ropa blanca", formada con nigochuelos remojados en vino y con parade uva.

Al amanecer el nuevo día siguiente al de la novena, se forma un baile para lo cual se cubre el santo con un toldo, ó bien se lo da vuelta que quede la cara al otro frente.

(Fado) - Especie de tristes ciollas

Localidad - Realta - Depto de El Alto
 Escuela - 162-138-
 Nombre del Director - Luis Rodríguez
 Nombre de la persona que narró - Encarnación Leiján de Caray
 Edad de la persona - 79 años

Oraciones que se cantan en las celebraciones de novenas

- 1 -

Madre de Mercedes
 Estrella del cielo
 Reina de piedades
 Ovíis y consuelo

- 2 -

¡Oh! que asamblea
 En divino amor
 Por eso clamamos
 En pías fervor.

- 3 -

Vos séis mi señora
 Vos séis mi abogada
 Vos séis la que daís
 Al cielo entrada.

- 4 -

¡Oh! Blanca azucena!
 Candida y hermosa
 Del jardín divino
 Tóes la mejor rosa.

- 5 -

Séis entre las flores
 La más rica flor
 Margarita hermosa
 Reina de resplandor

- 6 -

¡Oh! madre querida!
 Del verbo divino
 Sagrario del cielo
 Reclinado fino.

- 7 -

Volví mis ojos
 Palanca divina
 Mostrad tu grandera
 Como madre fina

- 8 -

Pedirle a Jesús
 Como que séis madre
 Vos alcance gracia
 De tu eterno padre.

- 9 -

¡Oh! mi señora,
 ¡Oh! que me voy
 tal tiempo hasta cuando
 Los dignandéis vos.

Al Señor

De la repa y la raíz
 De este sagrado madre
 donde murió Jesucristo
 Dios y hombre verdadero.

Localidad - La Costa - Depto. de Bolívia
 Escuela - N.º 138
 Nombre del Director - Luis C. Rojas
 Nombre de la persona que narró - Ramón Rojas
 Edad de la persona - 84 años
Mi guitarra.

-1-

Guitarra, dulce guitarra
 que en mis horas de ventura
 presenciastes la dulzura
 de mi juventud berruca;
 hoy, que mi alma se despara
 presa de mortal quebranto:
 hoy, que nullo amargo llanto
 el cielo de mi destino,
 dame tu acento divino
 para alzar mi postrer canto ...

-2-

Dame, hija del dolor,
 tú que fuiste compañera
 en mi abogada carrera
 de poeta rotador,
 dame tu eco vibrador,
 tu nota tierna y ceñida,
 para cantar de mi vida
 el indecible abandono,
 y mitigar el encasco
 con que despierta mi vida ...

-3-

Sea truida cruel que causaran
 los amargos desengaños
 que amontonaron los años
 y mi dicha se llevarán;
 los que traidores fraguaron
 la frustración de mi sueño,

ni mi esplendor en lontananza,
 como una tierna esperanza
 de mi juvenil empeño
 -4-

¡Oh, dulce guitarra amada,
 dame a través tu canción,
 aunque no tengas el son
 de una vida ya esfumada !,
 y hoy que ya no aspiro a nada,
 pues, me es todo indiferente
 dame tu nota doliente
 de tu cordaje el encanto,
 para decir en mi canto
 la pena que mi alma siente
 -5-

Pero, a que abandonar la implacable
 vehemencia con que el destino
 fastidíame en el camino
 de mi vida miserable ...;
 y pues que tu voz amable
 prestas hoy a mi clamor,
 que sea un canto de amor
 el que en tus cuerdas vendidas
 vibre, y endulce las cuerdas,
 aliviando mi dolor ...

-6-

Así queda en la postrer
 hora triste en que agonizo,

Reentreno a la rueta

de tu voz ante el hechizo
recordar lo que fui ayer ...
y en el negro atardecer
de mi vida de amar y morir,
en que el recuerdo ¡ ay! perdura
de la cobarda traición ...
lo que mi alma en tu canción
olvida su desventura

- 7 -

Por eso, querida amada,
otra vez en mi camino
a buscar vuelvo tu trino
para cubrir mi jornada;
y hoy que más cruel, despiadada
me fastiga en mi soledad
la añoranza de otra edad
que en la niebla se deluga
como un fantasma que surge
de su propia soledad.

- 8 -

Curbo tu calva sagrada;
y aunque cual árbol partido
por la tormenta, y caído
en la noche desolada,
tiembla tu cuerda callada;
y ahogado el amargo llanto
con que me acosa el quebranto
de mi triste vida errante,
altivo, audaz y vibrante,
entono mi último canto

**FOJA EN
BLANCO**

Localidad - La Costa - Dpto. de Valparaíso
 Escuela - N^o 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Rojas
 Nombre de la persona que envió - Virginia del Pino
 Edad de la persona - 67 años

Del fin del hombre

Estimado lector y amigo
 Cuando estas desmayado,
 Cuando la vista a tus años,
 Y mira como has vivido,
 Otrora que estando dormido
 En el lecho de tu cama,
 De la noche a la mañana
 Pases del tiempo a lo eterno;
 Porque no sólo el enfermo,
 Tiene la muerte cercana.

- 2 -

Lo golpeará un accidente
 De que dimana la causa,
 Para darte muerte a pausas;
 O que muera de repente,
 En caso tan afligente,
 Cuando todo anda turbado,
 Te verás desamparado,
 De parientes y de amigos.
 Tienen sólo de enemigos,
 Allí serás circulado.

- 3 -

En el terrible momento
 Cuando se corte tu vida
 Harás tu final partida,
 Con gran estruendimiento;
 Traerá tu cuerpo a su centro
 Otrora de donde fué,

Respetándose allí
 En aquella cama fría,
 El mundo y su gentaría
 Se acabará para ti.

- 4 -

Se sacarán de tu lecho
 Tu funesta procecion,
 Y cambiando de manición,
 Será tu cuerpo deshecho;
 Quién mirará con desprecio
 La gravedad del asunto,
 Levando al tocar este punto
 Hasta los juntos tuvieron,
 Cuando obligados se vieron
 A descerber al sepulcro.

- 5 -

Darás un paso acelerado
 Del tiempo a la eternidad,
 Oración de la verdad
 No dónde serás llamado,
 Para ser examinado,
 De las obras de tu vida
 Estará el alma afligida,
 Camarona y turbulenta,
 Para dar la estrecha cuenta,
 A la Trinidad Divina.

Continúa en N^o - 2 -

Localidad	- Real Costa - Depto de El Alto
Escuela	- N.º - 138 -
Nombre del Director	- Luis E. Ovajero
Nombre de la persona que narró	- Virginia del Pino
Edad de la persona	- 67 años

Del fin del hombre

6

¿Allí concurrás a ver
 Rejonas desconocidas,
 Escaras tan escondidas,
 Que no pensarás conocer,
 Forzará el Tenazfer,
 Con su infernal comitiva
 Demenarando con tira,
 Leon ferod, rabia y Quereza
 Para ver si hace su presa
 De una ánima redimida.

- 7 -

Se concurrás a preguntar
 ¿Dónde está mi Ángel custodio?
 Y me recordará el demonio,
 Como rebo fiscal,
 Para que quienes buscar
 Alguien no le obedecies
 Siendo tu maestro y tu guía,
 Copando esta el alma mía,
 Quedará con furia y triste.

- 8 -

Allegando a los portales
 Del divino tribunal
 Miraré la magestad
 Del Señor de las verdades,
 ¿Cómo me presentará?
 ¿Que disculpa daré?

Siendo tan ingrato y vil
 ¿No tendré cosas que decir:
 ¿Por qué mi gran temor, por qué?

- 9 -

¿Cual presencia del juez
 Te está todo temblando,
 Cuando te están preguntando
 De tu vida, como qué,
 Se averiguarán después,
 De la más mínima cosa,
 Que ninguna palabra ociosa
 Queda quedar escondida,
 ¿Qué cuenta tan afligida!,
 ¿Qué trascenda y rigurosa!

- 10 -

Me presentarán los libros
 Para mayores ejemplos,
 Dónde se hallarán escritos
 Mis pecados cometidos
 Aprobados con testigos,
 Para convencerme más;
 Para ver si Satanás,
 Pidiendo de su caverna
 Me condena a eterna,
 Como enemigo tener.

Continúa en el N.º - 3 -

Virgen del hombre

- 11 -

Acudiré al juez soberano:
¡Retor! ¡deter tu sentencia
Dilátase tu paciencia,
Dug aunque pecador te amo,
No me dejes de tu mano
Por tu mano, ruego y pido
Vivir que soy redimido,
Leu el precio de tu sangre,
No es posible condenarme
Si ya estoy arrepentido.

- 12 -

Acudiendo a Maria
Cadirás con voz llorosa:
Madre misericordiosa,
Ampara las causas mias
Reina compasiva y pia
Oye, madre mis clamores,
Como ni que tus favores,
No me deseches, por Dios,
Que el cielo te destinó
Por madre de pecadores.

- 13 -

¡Oh, virgen pura y gloriosa!
Reja del eterno padre
Del hijo divina madre,
Y del espíritu, eskora,
Y como eres tan bondadosa,
Cubridme con vuestro manto.
Noan por el padre, otro tanto,
Y por el hijo divino,
No me niegues nuestro abrigo
Por el Espíritu Santo.

- 14 -

En la salvete imbecanos
Reverentes y humildes,
Como somos desterrados:
A tu señora llamamos,
Por tu favor suspiramos
Como dejes de tu diestra;
Cues, séis abogada nuestra
Con demencia y tierra,
No es posible que me pierda
Cuando mi alma toda vuestra.

- 15 -

De las glorias, séis delicia;
De la tierra, séis deuencia
Suspende con tu presencia,
Los rollos de la justicia
Escabará mi malicia,
Y en enorme piedad
Cavalica tu bondad
Reina del eterno Dios,
Que estáis siempre en el perdón
Presentando tu verdad.

- 16 -

Te a, pues, señora, venid,
Nos presentemos los dos
Por que estando juntos aros
Habrá piedad para mi
Dulce madre, desde aquí
Que séis toda mi esperanza,
Yo cantaré tu alabanza,
Leu los afectos más tiernos
Por los siglos sempiternos
En la bienaventuranza

El fin del hombre

17

Te dirás al juez nuevamente:
 Ostentad tu caridad,
 Como quieras castigar,
 Que está tu madre presente
 Como más ser delincente,
 Como volveré a ofenderlo
 ¡ Santo Dios!, inmenso y fuerte!
 Creador y dueño de todo,
 Reprende me de otro modo
 Como con eterna muerte.

-18-

¡ Misericordia Señor!...
 De pido de caridad
 Oñi Jesús y Redentor
 En morientes por mi amor,
 En un afrentoso leño,
 No permita mi despeño,
 Memento y divino verbo
 Quiete de nuestro sereno,
 Sei señor y dulce dueño.

-19-

No me mandes al infierno,
 Dónde no te pueda ver
 Y cómo en tu presencia arder,
 En fuego de amor eterno
 Padre compasivo y tierno
 A tu clemencia me acojo
 Y me doyo del enojo,
 Sacaré del corazón
 Lágrimas de constancia
 Para apagar nuestro enojo.

-20-

¡ Oh! dulce Jesús de mi alma,
 Tómame lo que pequé
 Meiro lo que te costó
 En mi vida pasión amarga
 Coronarme con la palma
 De tus ojos escopidos,
 Que humilde y arrepentido,
 De tu gracia conseguieron
 Codo que pudieran
 Para ser vuestros amigos.

-21-

En fin poderosa diosa
 Dios, madre de Dios vivo
 Postro en tierra recibo
 La bendición de los dos
 Sentiremos a una voz
 Este sello de amistad,
 Compuesto de la piedad,
 Que tanto bien acarrea
 Y que su duración sea
 Por toda una eternidad.

-22-

A lo prometo desde aquí
 Con tu gracia y fortaleza
 El pagarte con firmeza
 El tiempo que te ofendí;
 Como será lo que fui
 Ya detesto el mal camino
 Que me llevó el destino
 A cometer tanta ofensa,
 Por lo tanto, a mí me pesa
 Señor, Dios, inmenso y tierno.

Al fin del hombre

- 23 -

En tu promesa divina
 Pongo toda mi esperanza,
 Por que tu favor alcanza
 El que a él se encamina,
 abrazando tu doctrina
 Sean tus santos mandamientos
 Acusigo en mis pensamientos,
 Y quiero con toda mi alma,
 Que me alcances una gracia divina
 Allá en el fin de los tiempos.

- 24 -

Sea rendido y alabado
 Tu nombre en las alturas,
 De todas las criaturas
 Que nuestras manos ha creado
 Soy por más obligado,
 Te amo con amor ferviente
 Te rendo fiel y obediente
 Sea nuestra vida que más espero,
 A tu protección me entrego,
 Para siempre, para siempre.

- 25 -

Aquí concluyo de hablarte
 Señor ¡Dios Omnipotente! ...
 Prometiéndote firmemente
 El no volver á apartarte
 Y para saber amarte
 Mi loca pasión detén;
 Para lograr a quel bien.
 Perdona mi desesperación,
 Te soy nuestro y eres sólo mío,
 Por nuestro favor - amén.

localidad
Escuela
Nombre del Director
Nombre de la persona que narró
Edad -

- La Costa
- N.º - 133 -
- Luis E. Ovejero

19

Legendas del Terruño

La majestuosa cumbre que forma la Sierra de El Tillo, que se para por completo a los habitantes Altos y Bajos, forma allí tras sus elevados picachos aromáticos como un céreo olivo, una serie de poblaciones de vida tranquila y mansuetudina, donde todo es sencillez y donde apenas llegan los ecos apagados del bullicio de las ciudades.

El matancés vive en pequeñas casas, techumbre de paja, siendovías sana que cómoda y elegante; allí es la vida contemplativa de la naturaleza que imprime su carácter, ya casi sus formas campestres, en donde el espíritu se deleita en el manejo del loro, la danza, a partada, tierra, u leyendo dicharachos ó versos; ya trayendo a la mente leyendas variadas en sus bailes ó voladas de invitados al rodear el Toppón.

Es entonces cuando se relata lo dicho, que vive en ellos como una joya pero es imperfecto, tiene el tinte pálido, triste y doloroso. El Terruño de El Tillo, es en su mayor extensión, mansuetudino y fértil; sus caminos entre lomas y quebradas, el viajero tiene que recorrer leguas, sobre leguas con alejamiento de vecindades, recibiendo solo el aroma de las salvas, talas, cebiles, quebrachos. El panorama una se hace más encantador con la algarabía y las cascadas que se precipitan, corriendo murmurantes.

Pero en estas retvas, madres del silencio, hay entre sus aves cantoras, los que encierran en sus carcos, notas que causan espanto por lo penetrante y doloroso. Con las dolencias, las tuiñojeras que recuerden sin encontrar su morada y compañero en la selva. Parece que su banda tristosa los separa de sus compañeros, buscando con doloroso llanto, como la queja eterna del pájaro, entre las breñas de los matorrales, como en los cercos de los dorados tujales, el espeso momento en la guerra calchaquí, y la hermanita asida en las ramas del árbol que espera el retorno del terruño ausente. Mientras la una recorre los bosques, arciéndose por las rocas y colinas mirando con sus envejecidos ojos, que nada ve, todo es noche triste y gaita con lágrimas: - ¡Crespur! . . . , ¡Crespur . . . !

La otra deja el árbol, y desgranada canchita en las oscuridades de la noche, ó claro de luna, su triste, mansuetudina trova: ¡Hacuj... ay! . . .

Ojos de los borques, en las travesías más solitarias y de poca ve-
lación, en calto siguen siendo un blanco atemorizante para
el viajero. Los ojos no miran, por que cada jarilla ó cada
retama es un espectro, un cadáver, que levantándose
de un tumba nos detiene y dice: de aquí no se pasará.

El pánico avanza y por instantes nos encontramos que nos
ve más y más, que hasta el arriero que sir queverelo
talvez, baja también la cabeza, no revolca la azótera, no
grita, y el silencio sigue reinando.

En este momento fatídico y terrible, todas las escenas de
la vida montañesa, llegan con tropel desordenado a aumen-
tar la confusión y el pánico; los cuentos macabros del
fófor, las brujas, transformadas en cuervos y caranchos
y otros pájaros que visitan las viñas, cortan la uva
cantando de noche en forma de risa burlona y satírica,
ca, la música misteriosa de la sabana, más misterio-
sa todavía con el Cristo tendido hacia la entrada y el recién lle-
gado que lo fija, lo escupe y lo blasfema como un judío;
y más allá del dintel, los cuerpos desnudos de mujeres en
impúdicos amores con el diablo. En toda extensión, la
ofesa desenfrenada de la canalla maldita, que aprende el arte
profundo de hacer mal; y las visiones continúan: jure-
za, la mula-ánima, que arroja fuego por boca y nariz.
El revolino, que en sus vueltas rápidas, lleva en silla
de oro al devorero centurión; que en sus manos
de pigmeo agita un paño azul para atraer al cándido
que lo mira. Todo esto, como la cinta de un circo,
se filtra por la mente conturbada; y el paroxismo, au-
menta por momentos. Es la jopadilla del despierto y
por eso más terrible.

Aquel que sabe la leyenda de ese Kacuy misterioso, ex-
perimenta con más fuerza el terror, porque en paroxismo
cree ver la forma de mujer, encajada en la horqueta
del árbol gigantesco; cree sentir el zumido de las abejas,
que como una nube han cubierto su cuerpo; cree
ver en nariz y sus uñas que se encorban, sus plantas

que se tracen garras y sus brazos, alas que despluman
lentamente; y una vez el pájaro completo lo cree
ver desprenderse y en raudos vuelos, lanzarse hacia él y
siente la garra fría y punzante como la gaja acerada
de un spaural, clavarle en sus carnes que rompen
con ruido seco y fiero. El paroxismo continúa.

Por fin y por voluntad del Hacy, ya su gita, la aurora siempre roja
y más hermosa que nunca se aproxima; el viajero vuelve en sí, co-
mo después de una larga y pesada peregrinación, por regiones in-
fernales. Y una vez en la plena luz del día, el que spots (o sea primera
escucha el grito misterioso, sintiendo insinuante de la historia, la vida,
la forma, y costumbres de aquel pájaro; más pocos sabrán decirle
por qué muy pocos con las bestias lo conocen, raro el que lo vio,
raro el que lo ve y lo verá, es un pájaro misterioso.

Pero, aunque, no se conoce su lengua, ni su color, ni su forma,
el que lo oye, no lo olvida, y siempre en su oído se repite: ¡Hacy! ¡Hacy!
como un llamado doloroso.

No solo el Hacy canta de noche, y digo canta, por que su grito es
un canto de dolor; también el Chesfán canta en el ramaje que
la luna sombrea con misterio. Son los dos pájaros, los dos especies
tristosas que cantan; el uno canta llorando y el otro llora cantando.
Si; en las antipodas en la Tierra, mientras el uno se
degrada las entrañas con su lastimero canto, el otro no solo se oye,
como también de noche, a la luz de la luna, que sombrea los
pasajes, canta su canción llanativa al héroe Calchaqui
muy valerosamente en defensa de su pueblo invadido.

También cantan su canción a su manera, que simbolizan
su vida misma, una y otra no es sino una serenata
misteriosa, un canto de dolor sin esperanza de vida.

Y las dos antipodas, seguirán cantando para arrojar al cami-
no de la vida, espigas de las brumas que recorren.

La Mula Anima

Legenda



Localidad - Lea Costa
 Escuela - N.º - 138 -
 Nombre del Director - Luis G. Diezoro
 Nombre de la persona que narró - Vicenta Cortes
 Edad de la persona - 114 años

Refiere la leyenda que la mula-anima no es otra cosa sino la mujer que ha tenido la debilidad de caer en tentaciones del demonio, manteniendo relación amorosa con un sacerdote hasta cuando pierde su voto de castidad. Desde entonces, que la gente de aquellos tiempos estaba compenetrada de un sentimiento religioso, que bien puede decirse que llevaba a un vergonzoso castigo, por lo que no podían mayor reparo en hacer notar lo inapropiado, lo repugnante y lo sacrilego que resultaban tales amores. Corrientemente, esto parece haber dado origen a la gente de pueblo para popularizar, agravar tales acontecimientos de una manera indeleble en su historia de formación reciente, quedando de hecho una leyenda, como un monumento de su tradición supersticiosa.

El acontecimiento ari, años, tras años y esta leyenda tiene de actualidades no una región; es ya un pueblo en donde vive instintivamente en casi todas las clases sociales: desde en la imaginación de viejos, jóvenes, ricos y pobres.

Muchos casos que dicen al haber presenciado todo a quello cuento anterior y precede a aquel afilante momento de transformación de la pecadora en mula-anima, variando si la forma y fondo

de su explicación; pero más ó menos, en términos generales, producían del modo siguiente:

La transformación no tenía lugar de día, sino en la noche, y esta, a cierta hora determinada, que generalmente ocurría a eso de la media noche, lo que requirían serian las 24 horas. A ésta hora, el demonio se apoderaba del cuerpo de la mujer maldecida, si leída en ella misma pasaba por un cambio, así como un desfallecimiento paulativo. Los principios suturnos se manifiestan con espasmos atormentadores formando un verdadero temblor de todo el cuerpo, produciendo el castañeteo de los dientes, una cara semejante a un enfermo de chuchó. Estas convulsiones, éstos trastornos se siguen, mediante los cuales lanza alaridos, imprecaciones, desgarramientos de la carne y la ropa. Luego se produce un rato de calma, es un estado de quietud como aponía arrojando saliva infecta como capa de espuma, quejidos entrecortados lúgubres y cavernosos; otras veces parecen producirse, augos y expectoración de sangre...

Las personas asistentes a favorecer esta alma descorrida, tenían que estar provistas de reliquias benditas para ahuyentar al demonio, usando en consecuencia el agua bendita, la santa Cruz, el rosario, escapularios, medallas con sus respectivas medallas, las cuales al apitarlas, acompañadas las palabras siguientes: alma bendita de fulano si alcanzas de Dios, ^{crúz} crúz diablo... crúz espíritu del mal... crúz..., por la señal etc.

La circunstancia ha permitido a veces que con esto se salve la mujer, entrando en franca reacción. Sin embargo, casos han ocurrido de que no habiendo salvamento hasta las 24 horas, ésta se convierte en mula, teniendo que escapar todos por que empujados por arrojar fuego por boca y nariz al mismo tiempo que con las cadenas que arrastraba formaban un infernal ruido.

Con esto no quedaba más caso que encontrar el corajudo para sacarlo fuera a la mula-équina, evitando por cierto, los manotones y de las cadenas. Si llegaba a sacar, aquella producía un reverteón y desaparecía formando una llama. Si se lograba el golpe, el alma del arriesgado se iba a arder en el infierno....

Esta más ó menos el año 1880. Los habitantes todos no tenían más tema favorito de conversación que la aparición de una mula-équina

que recorria la actual calle Prado, de poniente a oriente para termi-
nar su recorrido perdiéndose en las barrancas del "Proyecto Choya".

El pánico que reinaba era mayor; ninguna persona podia
ocultar el temor, marcándose más, a esa hora de la exacción,
en que ninguna persona se detenia en la esquina de la calle
faltó o recorria como se acostumbraba. Lo cierto es, que al
obscurer todos los miradores cesaban bien las cerraduras
de sus habitaciones.

Ocurrió por fin, que mientras varias damas y caballeros de so-
ciedad, reunidos festejaban en baile íntimo, el cumplimiento de una
distinguida señora, se trajo a la conversación el conocido tema
de la mula-ánima. Como es de suponer, varios de los presentes hacian
alarde de su valor, haciendo notar un dejo de incredulidad para conseguir
tal cosa - existencia que sólo tracia carece en ignorantes y espíritus
cobardes - según seían.

Después de dialogada conversación y en la que hubo de rajos a que
estos caballeros no serian capaces de presenciar el recorrido de la
mula-ánima, cuando Juan Gallo quienes se comprometieran
hasta de presentarles el jeno del animal. Entusos otros murmu-
raban de este modo: "¿que no!... ¡ja que no!..."

Exausorio así un espacio de tiempo, cuando el astro rey, ocultan-
do sus rayos, formaba un atardecer tibio y sereno como esas
noches otoñales en que el viento sopla por rájapas que en
los árboles. Qormaba así como música cólica, triste e intermi-
nable... La hora de pructa la que se aproxima y la verdad
no podía fallar en los caballeros. Es la hora de las porturas del espí-
ritu, de caldaciones y representaciones fantásticas.

Colocados en el sitio de espera y mientras se hacian miles de
apreciaciones a su indolba apuesta, sintieron el retintir de las
scadenas, acompañado con un relámpago, largo, estridente, ate-
rador y terrible que no pudo menos que aterir y poner
en alerta faja a los valientes, sin recordar que su
objetivo era salvar esa "alima en jenas."

Nota: lo más de referirme la señora que figura, hubo varias
mas pero de menos edad.

Localidad - Belizeta
 Escuela - No. 138
 Nombre del Director - Luis E. Vejeiro
 Nombre de la persona que narró - Rosalinda Langster de Diaz
 Edad de la persona - 45 años

Bailes criollos

De la güilla

Este baile se ejecuta del modo siguiente: la pareja, varón y mujer bailando como en la chacarera; es decir, saliendo cada uno de su puesto, se baila en ese mismo lugar escobillando, ó lo que en nosotros le llaman el zapato corrido en frente de la niña y viceversa. Luego se da una vuelta redonda y media vuelta, en la que se toman de la mano derecha y la niña da la vuelta por debajo de su brazo.

En seguida se da la vuelta y pasan a otro lado por cierto, como en el primer caso; se dan la mano izquierda y la niña da la vuelta por debajo de su brazo izquierdo.

En esto atienden a los versos que se cantan y son por este estilo:

A la güilla, a la güilla al pasar,
 Niña, dame las manos
 Como tomar la pluma,
 Los escribanos.

Luego al último termina el baile dando vuelta y media.

De la chacarera

Da principio este baile con un escobillo ó zapato en el mismo lugar que ocupa el bailarín, haciéndolo ambos mediante el canto de versos de este estilo:

Chacarera de mi vida, Chacarera de un torrijil, Para entrar en tu pecho, Que volver a salir.	Chacarera me has pedido Y chacarera te voy a dar Porque tengo de costumbre De no hacerte de rogar	A la vuelta y a la vuelta Sin cesar, La mujer que amine ^{quiere} No me ha de esperar.
---	--	---

Luego se da una vuelta redonda y se vuelve a mismo punto dando zapateo a patear. En seguida se da una media vuelta y termina la 1^{ra} parte. En la 2^{da} parte se baila igual a la primera - total 2 vueltas.

Localidad - Los Teates
 Escuela - N.º-138-
 Nombre del Director - Luis C. Quejers
 Nombre de la persona que usó - Nicolás Varela
 Edad de la persona - 38 años

Bailes criollos

Recordido

En el recordido como la cueca, el gato y otros, también la niña se para en puesto especial, quedando en frente del joven. Estos al bailar el recordido, cada uno camina en dirección al frente de donde están, previo castañeteo de los dedos como en el gato, volviendo a atrás hasta llegar al punto del que salió, siempre haciendo el castañeteo. Luego el joven sigue por donde recorría la niña, y ésta por donde bailaba éste, siempre igual a lo primero. En seguida se da vuelta redonda y el joven guisto ja y recordido ó bien visible, golpea las manos como en el "gato" para que la niña zapatee en su puesto. Seguido de esto se da otra vuelta y es entonces cuando la niña golpea las manos para que zapatee el joven. Para terminar dan otra vuelta redonda. Este baile como la chacarera, tiene tres vueltas.

El gato - Colocadas las parejas unas en frente de otras si son varias para bailar un "cuarto", vuelta redonda como se llama, o uno en frente de otro si sólo son dos, se comienza castañeteando, dando así una vuelta entera y volviendo cada uno a su sitio en el cual se sigue castañeteando y por tiempos aproximándose uno a otro hasta que el guitarrero deja de cantar y se zapatea un momento cada uno en su lugar. Luego vuelve a cantar y se da media vuelta terminando así lo que se llama el 1.º tiempo. En seguida de esto la pareja puede parecerse tanto que el cantor da nuevamente principio, bailando en esta 2.ª parte igual a la primera. Los versos son del estilo siguiente:

Vidita de mi vida En amor me mata En amor me perseguen En amor me saca	{ Alcabas setas juntado Los parecidos, El clavel con la rosa, Los dos son queridos. }	{ Arribita, arribita, Dijo la liebre; Arribita patitas, Que el galgo viene. }
---	---	---

Localidad - Huastla
 Escuela - No. 138 -
 Nombre del Director - Luis L. Doejers
 Nombre de la persona que llevó - Nicolás Varela
 Edad de la persona - 43 años

Bailes criollos

Dos aires

Este baile es igual en su forma al gato que ya he descrito, diferenciándose sólo en que en el tiempo del zapateo se dice la relación que puede ser aplicable al sentir de los bailarines, ó bien, los contextos de la segunda tienen que ir en relación a lo que se refirió en el primer verso del bailarín.

Ejemplo: La naranja es amarilla
 El líquido es color caña,
 ¿Cómo quieres que te quieras
 Si tu corazón me engaña?.

Contexto: ¿Cómo quieres que te quiera
 Si el anillo que me distes,
 fué de vidrio y se quebró,
 ¿El amor que me turbistes, fué de agua y se evaporó?

Sei que la primera parte tiene vuelta y media, y la segunda también.

Da cueca

La cueca es uno de los bailes más populares, diferenciándose muy poco de lo que en ciertos departamentos le llaman también, chilena (o ramba cueca, como ocurre en Coahuila por su proximidad a Chile) elemento chileno que vive. La cueca nuestra y de nuestro campesiano, tiene 4 vueltas completas en su primera parte y otras 4 en la segunda. En este baile se emplea el fatuelo que se cuando en cuando se lo agita arriba y en dirección de la cintura, indicándole también con él, la dirección en que seguirá la cintura en la vuelta a dar. Este baile se lo hace en "cuarto" ó por separado las parejas.

Ejemplo - Dices que no me quieres,
 Da me has querido;
 Recuerdo no tiene
 Lo sucedido. } Lo sucedido si,
 Cantando, lloro,
 Por un bien que te perdido
 Otro que aborro.

Localidad - La Unión - Opto. de El Alto
 Escuela - N.º - 138
 Nombre de Director - Luis L. Arejero
 Nombre de la persona que nació - José D. Blumrada
 Edad de la persona - 81 años

Cuencas tal como se acompañan la guitarra

- 1 -

Para que, para que Dios me daría
 ¡Ay!, tanto amor, tanto amor para quererte,
 Si ahora, si ahora para olvidarte
 ¡Ay!, será, será preciso la muerte.

- 2 -

Vidita, vidita de mi vida
 ¡Ay!, tu amor, tu amor me mata,
 Tu amor, tu amor, me pone preso
 ¡Ay!, tu amor, tu amor me saca.

Cantos

- 1 -

Mei merita se ha muerto
 Y no hay quien le doble,
 Mei amor es el doliente
 Que sale a la torre.

- 2 -

Veincuenta pesos, me han ofrecido,
 Para dejar de amarte
 Y yo no te querré.

Localidad - *San Isidro*
 Escuela - *N.º 138-*
 Nombre del Director - *Señor E. Ovejero*
 Nombre de la persona que narró - *Waldo Dent*
 Edad de la persona - *74 años*

X Donido de López - *Día 21 de Enero a eso de la madrugada*

De Espina me to venido
 Enajenado quite muy poca,
 Venia Segundo Roca,
 Quien que más quería
 Angel López no podía
 Dejar de andar a delante
 Por Malnacidas más antes;
 Por venir desesperaban,
 Y con gusto los acompañaban
 A López por aspirante.

II

Cambien gusto y Manuel Roca,
 Vinieron en esa;
 Ellos volvieron más fuertes,
 Que vuelta tan trabajosa
 Si viniendo descompuesta,
 El Chajaray destabada
 Dijo, me voy a vengar,
 Que salió la cuenta errada
 El día 21 de Enero
 A eso de la madrugada.

II

López la cosa arrastrando
 Por pagar lo que debía,
 Por documentos lo decía:
 Me dicen me voy alejando,
 Por que Reaniren la está pagando
 En Piedra Buena más queriendo

Apuramos a Guanteros
 Que es la cosa más preciosa,
 Deinde erramos la pesquisa
 El día 21 de Enero

López pensó adelantarse
 Y decir: ¡que viva la patria!
 La alzó a Doña Cauchita Ojeras,
 Para el pueblo de Cucunán
 Sin advertir la emboscada,
 Del monte grande al salir;
 Por dónde juntos le pagaron todos
 Estando bien preparados.

X

Localidad - La Costa
 Escuela - N.º 138 -
 Nombre del Director - Luis C. Orejano
 Nombre de la persona que narra - Vicarier Plátena
 Edad de la persona - 70 años

El pobre con el rico

I
 Cuando el pobre llega a una casa,
 Y el rico viene a llevar;
 se levanta el dueño de casa,
 Y le dice: levántate, da lugar.

II
 Para el rico le ponen silla,
 Y para el pobre, le ponen un banco;
 Para que mejor parezca,
 Lo van traído en medio del campo.

III
 Para el rico le ponen cama,
 Con quindas y con bolados,
 Y para el pobrecito
 Le ponen un cuerito mal estaguiado.

IV
 Cuando el pobre llega a una casa
 Y llegan a estar tomando mate;
 Para el rico con los mejores que están cebando,
 Y para el pobre, los churles con los palitos volando.

Conclusión

Gracias a Dios que ha venido
 Remedio para la pobreza,
 Levantar la vista al cielo,
 Y sacarse la cabeza.

Localidad - La Costa
 Escuela - No. 138
 Nombre del Director - Luis C. Cojedo
 Nombre de la persona que murió - Luis Fernández
 Edad de la persona - 47 años

El día 22 de Enero, a eso de la madrugada

Bartolito con Pirano

VII

Un domingo de mañana
 Estando en una gran finca,
 Salio Pirano para fuera,
 Porque le vino el corazón.

Allí atravesó Petalva,
 Que tuvo una puñalada
 Bartolito, debajo del caballo de los señores fincero,
 Del punto lo tra varajado.

II

De abajo del corral
 Le cono cenos lo ha llamado,
 Salga, momento compañero,
 Petalva nos ha rodado.

Bartolito que estaba cobrando valer
 Como un soldado de a tres y lo tra copajo (carrón),
 De allí salió Manuel Viejo
 Cambien a dar su rapier.

III

Respondió Bartolito y le dijo:
 Cuando a guisa que lo varaja,
 Que subiendo en un caballo,
 No te conoia ventaja.

Este hombre ya es un muere,
 Como nos da declaración,
 Y pillando a Pirano
 Le tomaremos mejor.

IV

Respondió Pirano y le dijo:
 Que era pisada de un gallo,
 Que dejó de el destino,
 ¿De qué le rinde el caballo?

Pirano le decía: ya soy un moromalo,
 Criado en el Hospital;
 Aquel que corta los campos,
 Compañero de Bartolito.

V

Respondió Bartolo y le dijo:
 Como era moro sin alma,
 No me atengo a mi caballo,
 Si no a mis armas.

Ya lo llevan, ya lo bajan
 Para ser quemado
 En un caballito bello,
 Como mujer sentada.

VI

Lo sacaron corriendo,
 Y salieron de disparada,
 Al pasar el carril traido
 Bartolito cayó de una rodada.

Cuando se vieron llegar
 Todos los jueces se aquantaron,
 Ya le había llegado el destino,
 O en algo les había faltado.

- No. 1 -

Localidad - Calcuta
 Escuela - No: - 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Rojas
 Nombre de la persona que pasó - Luis Alvarado
 Edad de la persona - 47 años

Continuación N.º - 2 -

Barlotito con Circeo

XIII

Estando en mis abundancias,
 Tenere el tío Circeo
 Cuando yo nunca pensé
 La los jueces me prendieron.

XIV

Barlotito les decía en un silencio profundo,
 Que vueltas tiene este mundo,
 Y a Barlotito lo dan muerte,
 Y no había quien le recie un boudito;
 Pero se va ir a salvar
 Mejor que un angelito.

Localidad - Sta. Lucía
 Escuela - N^o - 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Quijano
 Nombre de la persona que murió - Waldo Quijano
 Edad de la persona - 74 años

De Guajalco

- 1 -
 Fue inocente no estoriar
 Que se dijunto Guajalco
 De la avicia tan grande,
 Que le iba a suceder.

- 7 -
 Al pasar otro arroyuelo
 Tal bajar una quebrada,
 De garrotazos le pegaron,
 Que al suelo lo derribaban.

- 2 -
 De allí salió la madre corriendo,
 Al ver la causa malicia,
 Y antes ella se llegar
 Ya llegaba la justicia.

- 8 -
 Estaba el cuerpo saltando,
 Y Juan Pedro le daba estaca
 ¿Porque tan guapo y enarriado?
 ¡Dijámben que se vaya!

- 3 -
 A Guajalco le decían:
 Pasa te voy a llevar,
 Y sin que me den los motivos
 A rianeros me me te de dar.

- 9 -
 Nuevas le traigo reñora
 Calláncias le voy a dar,
 Como a su hijo lo han muerto,
 El juicio le manda a irar.

- 4 -
 La lo sacaron corriendo,
 Ya me volvier el caballo por que es todo mi elemento,
 Pero que en el esperanzas traigo,
 Que me saque a salvamento.

- 10 -
 ¡Jesús!, ¡qué palabra es esa!
 Que me parte el corazón,
 Que más vale me hubiera muerto
 Que no para tal expresión.

- 5 -
 Juan Pedro le decía:
 Es lo que Dios me permite
 Solo que tu te escapes
 O te nos pierda de la vista.

- 11 -
 El cartador de esta carta,
 Cartador inadvertido,
 En el campo quedó muerto
 Y en el suelo está tendido.

- 6 -
 Al pasar un arroyuelo
 Tal bajar una quebrada,
 Se iban cantando los paños
 Y no le perdían mirada.

- 12 -
 Se presentó al vicario
 Del que había de conseguir,
 Que lo haya entendido a su hijo,
 Ni aunque sea el más infeliz.

Veracidad - La basta
 Escuela - No.º - 139 -
 Nombre del Director - Luis E. Rojas
 Nombre de la persona que murió - Pablo Ochoa
 Edad de la persona - 74 años
De Guayalobos

- 13 -

El vicario le decía:
 Ven acá no tengas duda,
 En tres cuartos de la capilla,
 Se le ha de dar sepultura.

- 14 -

Al otro día de mañana,
 Esto de salir al sol,
 No van a ver este cuerpo,
 Que da lastima y dolor.

- 15 -

Una cara de este cadáver
 Al verlo causa malicia,
 Parece que este cuerpo,
 Estaba pidiendo justicia.

- 16 -

Al Guayalobos lo tras muerte
 El sepelien por devoción,
 Que cada día que se acuerden,
 Recerle una oración.

Localidad - La Costa
 Escuela - No. 158-
 Nombre del Director - Luis C. Orojano
 Nombre de la semana que usó - Maldonado
 Edad de la persona - 74 años

Palomino y Martín Fierro

Palomino le decía: Como me decías Martín Fierro,
 Que saliendo de Portugal,
 Aunque te topen partidas
 Vivo no te habías de dar;
 Ahora que me ves herido
 Me quieres desamparar;
 El muchacho le decía:
 Orisemir desde luego
 Si te des arpuen las armas,
 Te solito he de dar fuego.

- 2 -

En el fuego que estuvieron
 En el fuego que se trajeron
 De las ocho para delante
 Los que a por se escaparon
 Que domingo de mañana,
 Salieron del Portugal
 Una partida de cranes;
 Martín Fierro demandó, vestido de coronel,
 Quitando el derecho a Dios,
 Y matado con su poder.

- 3 -

Martín Fierro le decía,
 Que saliendo del Portugal
 Si aunque lo topen partidas
 Vivo no se había de dar,
 Al otro día de mañana
 Dirás para Buenos Aires;
 ¡Ay! ¡, terminando de mi vida,
 Se me han trocado los aires.

Se me hace que son blandengues
 Soldados de Buenos Aires.

- 4 -

Palomino le decía: Como me decías Martín Fierro,
 Que saliendo del Portugal
 Aunque te topen partidas
 Vivo no te habías de dar
 ¡Ay! ¡, terminando de mi vida
 Se me quitaron las alientos,
 Viene tanto rejimiento
 De las ocho para delante
 Se empiezan a dar fuego: que iban las balas y pecinas,
 Que daban temer y miedo.

- 5 -

En el fuego que estuvieron
 En el fuego que se trajeron
 Valieron a Palomino
 Y los que a por se acabaron
 Martín Fierro le decía: Date a preso compañero,
 Por mi padre San Bartolo
 Que yo no te voy a ayudar,
 ¿Qué piensas hacer vos solo?
 Al otro día de mañana,
 Por la sangre los han rejido.

- 6 -

Han los trajeron en un bosque
 En donde se habían escondido
 Se presentaron al Fierro,
 De que los habían llamado,
 Y les leyeron la sentencia.

Localidad - La Costa
 Escuela - B.º - 138 -
 Nombre del Director - Luis C. Ovejero
 Nombre de la persona que nació - Waldo Deuget
 Edad de la persona - 74 años

Dominico y Martín Diero

De que debían ser fuerilades,
 De allí salió la Virreina,
 De compasión movida
 Diciendo por el muchacho,
 Que se le libre la vida.

- 7 -

El muchacho les decía
 Sea el valor de su fecho:
 Lesmo voy a librar yo,
 Cuando todos lo vean fecho
 Sea Virreina les decía:
 Del muchacho no lo ande meter,
 Y como libran la vida a él
 Todos van a librar -

Localidad	- Isla Lueta
Escuela	- 10 ^o - 138 -
Nombre del Director	- Luis C. Drejers
Nombre de la persona que usó	- Leonora Varela
Edad de la persona	- 20 años

Juego infantil

La torre en guardia

- 1^o -

La torre en guardia,
 la torre en guardia,
 la vamos a destruir.
 Como te temo,
 yo no te temo,
 mi ati, mi a tus soldados,
 me voy a quejar al bravo general.

- 3^o -

Como te temo,
 yo no te temo;
 mi ati, mi a tus soldados,
 me voy a quejar al bravo general.

4^o

La torre en guardia,
 la torre en guardia,
 la vamos a destruir

Indicación

Como indica el verso primero, se forman dos hileras de niños; en una son menos que en otra; pero hay un número de soldados que pueden ser, ya 2 ó 3. Hay además fuera de los niños de uno y otro grupo, un general, para atender reclamos.

La primer hilera donde están los soldados cantan todos en coro el 1^o verso. Luego todos los de la 2^a contestan en coro el 2^o verso. Así continúan en ese desafío hasta que el 1^o de la hilera donde están los soldados salta de improviso por sobre los brazos de la 2^a y si los hace separar de las manos de donde están agarrados, destruyen la torre.

Escrita - *San Isidro*
 Escuela - *N.º 138*
 Nombre del Director - *Luis C. Orojano*
 Nombre de la persona que usó - *Raúl de Torres*
 Edad de la persona - *84 años*

Vidalita contra Quiroga.

I
 Religión ó muerte
 Vidalita,

Dice tu prebenda:

En matos y robas:

Vidalita

Es tu religión.

II
 De padres e hijos,
 Esposos y hermanos,
 Has hecho tu presa
 Sigue de los delanos.

III
 ¿Dónde están, oh, Hijoja!
 Tus hijos más caros?
 Escorados, fugitivos,
 Muertos, ex-patriados.

IV
 Ese cruel Quiroga,
 Ese parvicio,
 Casará su crimen
 Con la vida.

V
 ¡Las arenas mismas
 De tu patrio suelo,
 Ahogadas en sangre
 Llaman hasta el cielo!.

Nota: Refiere este sector que se decía que esta
 vidalita fue escrita por el año 1929, siendo
 autor el señor José del Moral que gobernó la
 Hija y fue muerto por Facundo Quiroga.

Localidad - Arellano
 Escuela - N.º - 138 -
 Nombre del Director - Luis C. Orejano
 Nombre de la persona que navó - Pedro Grajón
 Edad de la persona - 76 años

Vidalita

I

En la verde rama
 De un verde aleli,
 Vidalita
 Sólo te pido bien vivo,
 Vidalita
 Que no me olvidés.

II

En un verde cerro
 Vidalita
 Planté un aleli,
 Cayó una nevada
 Vidalita
 Y se acabó el jarcón.

III

Dicen que allá es lindo
 Vidalita
 Yo digo que aquí es mejor;
 Allá le llaman el país de la flor
 Vidalita
 Y yo solito lo seo mejor.

IV

Porque vienen llorando,
 Vidalita
 Quien te ha pegado;
 Calvin con su hijo
 Vidalita
 Ce anden celando.

Dejélan que llora,
 Vidalita
 sola te de consolar,
 aunque tenga sueño,
 Vidalita
 Yo la te de adorar.

Localidad - La Plata
 Escuela - N.º 138 -
 Nombre del Director - Luis E. Quejero
 Nombre de la persona que narró - Eusebio Quejero
 Edad de la persona. - 78 años

Vidalita

^I
 Dos mariposas blancas
 Que van volando,
 Vidalita
 Van en busca de flores
 De los marañjos,
 Para tejer con ellas
 Vidalita

Ardores blancos,
 Suspirando ardores
 De los marañjos

^{II}
 Cúme la torcaza
 Vidalita
 Con hondo suspiro;
 Yo lloro con ella
 Vidalita

Por un bien perdido

^{III}
 Los que tienen patria,
 Vidalita
 Goran libertad
 Los argentinos,
 Vidalita
 Pronto la tendrán

Localidad - De Lota
 Escuela - N° 138
 Nombre del Director - Quispe Rojas
 Nombre de la persona que narró - María López
 Edad de la persona - 35 años

Ilonga

Cuando que llendo en un globo
 Del que sin saber qué,
 Ya en un punto me dirigí
 En un viaje de dos años,
 Llegué a un país muy extraño
 Donde los pechos bailaban
 Las gallinas conversaban
 De un modo muy interesante
 Las lechuzas sabían cantar
 Y los monjes se afestaban.

II

Llegué a dicho pueblo
 Al ruido de un clarín
 Que anunciaba un festín
 Las gallinas y un zorro,
 Diciendo de un modo
 Que nadie podía pasar
 Sin antes consultar
 A la madrina de la boda,
 Que era una vieja zorra,
 Y un chanchito muy simpático.

III

Cuando yo llegué al festín
 Para un día boda,
 Acompañado de la zorra
 Que me tiro pasar al jin,

Cocaba un mano el violín,
 Una guitarra una virreocha,
 El acordeón una laucha
 Que se movía de rica
 Al ver a la chancha en carnicería
 Y al novio con polirón

IV

Cuarenta parejas bailaban
 En una sala espaciosa
 Una linda mariposa
 Con un gurao muy simpático
 Bailaban puros tangos
 Con corte y con quebrada,
 Y había una churcho muy enojada
 Que de su acento decía:
 Lo ya tengo sin patita,
 Un perro que la afilaba.

Cuando más entretenido
 Estaba yo en el festín,
 Cuando oigo un tris... tris...
 Que a mis ojos llegó,
 Y era mi desheredado
 Que me anunciaba su boda
 Que el día había llegado
 Y que era todo ilusión.

Localidad - Los Andes
 Escuela - 105-138-
 Nombre del Director - Luis E. Cordero
 Nombre de la persona que nació - Melinda Torres de Varela
 Edad de la persona -

El pobre carpintero

I
 Sale un pobre una mañana
 A casa de un rico llegó
 Con la voz muy triste
 Una limosna pidió
 Escrutando la vista el rico
 De verle se sonrió
 De un gallardo rostro
 En la florida edad
 ¿Por qué no tienes un oficio
 ¿Te pones a trabajar?

II
 Carpintero que mi padre
 Ese oficio lo he tenido
 Hoy por mis grandes desdichas
 Abusé de tu confianza
 Cuando tú, comiendo estabas
 A mi nombre le meabas
 Los ricos que tienen plata
 Se condenan por querer
 Por no dar suya limosna
 Cuando un pobre los viene a ver.

III
 Se levanta el rico y le dice:
 Perdóneme Juan señor,
 A lo castiga el pobre
 ¡Cerde tras convido a Dios!...

Localidad - *Veracruz*
 Escuela - *No. 138-*
 Nombre del Director - *Dejes & Dojero*
 Nombre de la persona que narró - *María D. Cuet*
 Edad de la persona - *7-8 años*

Despedida

Soy de una suerte abatida,
 Soy una infeliz criatura,
 Lloraré mi desventura
 Mientras Dios me dene vida
 Como pecé tu querida
 Otra será la dichosa
 Cual de tus carinos goza,
 E quisiera la estás amando,
 De tus carinos gozando,
 Ajo triste y furiosa.

II

Oh Jui, el mundo es testigo,
 Que de mi te has olvidado,
 ¡Ay! por otra me has dejado,
 Del Dios, te vendrá el castigo
 Quedas que lloras conmigo
 Vos, traicion inconstante
 Cuando te olvide tu amante,
 Como de mi te has olvidado,
 ¡Ay! por otra me has dejado,
 Suspirando cada instante.

Escalador - *Manuel Acosta*
 Escuela - *N.º 138*
 Nombre del Director - *Luis E. Acosta*
 De imprede la persona que curó - *Doña delida Carrasco de Varela*
 Edad de la persona - *140 años*

Dontra punto

I
 Trés un domingo por ciento
 Pasadita la oración
 Me cambiaron mis amigos
 Vanos a una diversion
 Cuando ^{II} vamos al paraje
 La enferme que esplico yo
 Estaba un viejo cantando
 Oraba de ^{III} un mostrador
 Para mayor de mis trabajos
 Lectando en un lugar
 Levanta la vista el viejo
 Y me mira de arriba abajo.
 IV
 Para cantar cuatros letras
 El leuor me tra da do lura
 Dios guarda, muros cantos
 ¿Cómo se haga de salud?
 V
 Cuya salud ó no la tenga
 Pero cuidado se le dará
 Sufrunto ni arqui' este enfermo
 Vél. no me tra de curar.
 VI
 Digan su muchacho cantor
 Ahora me trase avisar
 Cual es tu padre y tu madre
 Para poderme examinar
 VII
 Donata nació Quiroga
 Yo soy un profundo sueño
 Como se cubl es mi madre
 Noi yo mismo no me entiendo

VIII
 Madre mia del Rosario
 De la sagrada incision
 Fui como has sido curada
 D adme mil años de vida
 IX
 Digan su muchacho cantor
 De preguntito con mi curia
 Ahora me trase avisar
 ¿Quié quiere decir curacion?
 X
 Ya que la pregunta me trase
 Sea respuesta de voy a dar
 Cueta esca que está deliendo
 Y no la quiere pagar
 XI
 Madre mia, Santa Rita
 Ayudale a tu devoto
 No permitas madre mia
 Que a mi jama la lleve otro
 XII
 Digan su muchacho cantor
 Cantadito en tus curaciones
 Ahora me trase avisar
 ¿Cuantas curas para el fumar?
 XIII
 La que la pregunta me trase
 Sea respuesta de daré
 Deme pocas y balanzas
 Con cuenta de sacaré
 XIV
 Si este muchacho me vence
 Como lo digo con soberbia
 Me trase sacar los pantalones
 Y me voy a poner pollera

(continúa a la vuelta)

Localidad - La Cota
 Escuela - No. 133
 Nombre del Director - Luis C. Vozjara
 Nombre de la persona que nació - Adelaida Casas de Varela
 Edad de la persona - 40 - años

Despedida

I
 ¡Adios!, que ya es mi destino
 Lo que se dónde será,
 Pero cuando se acabará
 El mal que me ha perseguido,
 Sea tierra dónde te haído
 Es lo primero que siento;
 Que me tra de servir de ejemplo
 A todos los desgraciados,
 ¡Adios!, parientes y hermanos
 La llega el funesto tiempo.

II
 Mi partida es tan veloz,
 Que hace que mi mal se agrave,
 Que mi desgraciada madre
 Des pueda decir adiós;
 Que tormento tan atroz
 Que hasta el pronunciar me priva
 Al mirar mi despedida,
 Y llorar mis grandes atrescos
 Pero ya se habrá cumplido el plazo,
 De mi feroz partida.

III
 Dónde irá el bien de mi vida,
 Dónde el destino lo lleve;
 Más cuando miro que queda,
 El resto de mi familia,
 Quien a mis penas alivia
 Que me sirvan de consuelo
 Para no sentir el duelo,
 De esta mi larga ausencia,
 Supro mi Dios con paciencia,
 Que así lo permite el cielo.

Localidad - *La Costa* -
 Escuela - *N.º - 139* -
 Nombre del Director - *Luis C. Orejero*
 Nombre de la persona que navió - *Juanich Torres*
 Edad de la persona - *84 años*

El caramentero descontento

I
 Yo también quiero cacarme
 como todos los demás ;
 pero miyas de mi gusto,
 es imposible encontrar .

II
 Si es blanca, es carpintería
 de carnicer y soltería,
 y si es negra, es noche oscura,
 que no se ve dónde está .

III
 Si es grande, es un quitama
 que espanta por dónde va ;
 si es chiquita es un juguete,
 que no se ve dónde está .

IV
 Si es gorda, es una estufa
 que siempre está con calor ;
 si es flaca, es un pescado
 sin gusto ni sabor .

V
 Si es joven, es un patro
 que no se puede domar ;
 Si es vieja, es un violín
 que no se puede templar .

VI
 Si es pobre, es una pelada
 que no tiene que gastar ;
 si es rica, cacarce
 su fortuna sin cesar .

VII
 Por lo visto en este mundo,
 mejor será retirarse que me
 [puede sin casar ;
 porque mujer de mi gusto,
 es imposible encontrar .

Nota: [Integra el segundo verso

Localidad - Top. Costa
 Escuela - No. - 138 -
 Nombre del Directo - Luis G. Oviero
 Nombre de la persona que murió - Ramón Rosa Rodríguez
 Edad de la persona - 74 años

Anuncios Cumplidos

Tradición

"El año 39 del siglo que tra espirado, falleció en Tiliemán, Jeto del filo, el Pbro. Pedro M. Pérez, muy recordado en las crónicas familiares de aquella pequeña villa serrana, como un modelo de bondad. Fue segundo patrono de la capilla que guarda sus cenizas."

"Da recuerdos muy curiosos se refieren de su muerte. Estando canso y hueso, la víspera de San Pedro, llama al sacristán y le dice: "Mira a ver a los peones y albañiles que trabajan la torre y díles que cumplan a la hora de tiempo, despiden los andamios y guarden sus palcos y suspendan el trabajo. Como yo no voy a tener el gusto de verla acabada, ni oír arriba sus campanas, que se deje todo".

Esta intempestiva ordenanza causó estranera ruma al enviado como a los obreros; pero sin replicar, ni decir nada, cumplieron fielmente. Cuando esto, el Señor Pérez se fué a la casa de un carpintero de esa población al cual le habló más o menos en estas términos: "nuestro Pepe, mi viaje al otro barrio está muy cerca y necesito el cajón en que me llevarán; de parado no más tomeme las medidas para que después no anden con apuros".

Desde suponer cual no sería el ánimo del pobre carpintero que no se animó a contestar, por cuanto se creyó se trataría de una broma picaresca. Dándole cuenta en seguida continuó: - pero mi cura, ¿es broma pura lo que me dice se trata de otro faldado?

La sala de que consta "Pelada" no hay chanzas, ni bromas que salgan al cerrarse la noche mandará por mi cajón, que como le dije ya, será bien medido y de buen largo, y diciéndole esto, se alejó.

Bien confundido y espuelto en la duda, el fiel carpintero se puso en su trabajo, mientras que el agorero hacendado preparaba también lo necesario para vestirlo después de muerto. Este trabajo lo hacía no sin observar con curiosidad su familia por lo raro de

aquel triste presentimiento que embargó su espíritu.
 Así habían transcurrido las horas hasta que rigida hora de recogerse
 ganó a la cama, en donde como de costumbre, dirigía su plegaria al Padre
 Eterno, con voz llena de unción y fervor evangélico, "recomendando
 su alma". Hizo mismo en su lecho, luego de decir sus oraciones, juntó
 sus manos sobre el pecho, y, en aquella actitud siempre de súplica
 al Señor, la muerte; aquella parca fatal, le asió, quizás en
 el momento mismo que se dibujaba una sonrisa de angel, ó sus
 labios se resecaron pronunciando con doloroso acento un: Jesús, José
 y María!.....

¡Nuestro popular "No Pepe" no tuvo más que ajustar los clavos
 al cajón recomendado poco tiempo antes.

Así terminó la vida este virtuoso y propiciado sacerdote en ese Valde-
 mar tan tradicional por lo distinguido de sus habitantes; por el ren-
 timiento religioso que cultiva, como también por su bella pan-
 rámica, resguardado entre montañas como se encuentra.

Han pasado ya décadas; han desahogado sacerdotes, pero el aspecto ó ec-
 lético de la tierra siempre es el mismo; con sus pronunciadas
 apujeros que con la mirada de lecheras, palomas y otros pa-
 ñitos que con sus gorgoros parecen asociarse al fujilo del
 habitante lugareño en sus recordadas fiestas de la Virgen de
 Candelaria, que deja de su local, para reconcentrar allí a todas
 las poblaciones céntricas del departamento.

Nota: éste escrito está también de acuerdo a lo referido ya por el P. Sr.
 Pedro M. Oriedo.



6
recojona
Patri
dando
mús
ílica
en
o sus
José
claus
re Tita
clau
ra para
o es
ciada
os pa
del
rende
todas

243 L. E. Arguro
Diminuendo

Allegretto

The musical score is written for guitar and consists of four systems of staves. The first system has a treble clef and a 3/4 time signature. The second system has a treble clef and a 4/4 time signature. The third system has a treble clef and a 4/4 time signature. The fourth system has a treble clef and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the staves.

Sancta anciente
say for non ga-nar mi
fan - te
Me-ro Sa-voy del des -

of 11 of 5

Handwritten musical score for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a common time signature (C). The lyrics are: "Et - no - je - su - chris - te mi - se - re - re - re - re - re". The piano accompaniment is in bass clef, providing harmonic support with chords and moving lines.

Handwritten musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "Et - no - je - su - chris - te mi - se - re - re - re - re". The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "ag mi aua - te" and continues with "e de ri ble mi sa - de - na". The piano accompaniment features chords and melodic lines in both hands. The system concludes with a double bar line and the numbers "3" and "4" written below the staves.

Handwritten musical score for the second system. It consists of a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "Mas com mi fante se - re - na" and continues with "deu vo la munt se - qui - pa - que no pue do vi -". The piano accompaniment features chords and melodic lines in both hands. The system concludes with a double bar line and the numbers "3" and "4" written below the staves.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on a single sheet of paper with a vertical fold. The top system consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line begins with the lyrics "mi re de a do de ten tu" and includes dynamic markings *mi* and *re*. The piano accompaniment features chords and single notes. The second system continues the vocal line with the lyrics "na" and includes dynamic markings *na* and *na*. The piano accompaniment continues with chords and single notes. Below the second system are five empty staves, suggesting a continuation of the piece. The score is written in a clear, legible hand.